

# WALTHER PILOT

## Das WALTHER PILOT-Programm

- Hand-Spritzpistolen
- Automatik-Spritzpistolen
- Niederdruck-Spritzpistolen (System HVLP)
- Zweikomponenten-Spritzpistolen
- Materialdruckbehälter
- Drucklose Behälter
- Rührwerk-Systeme
- Airless-Geräte und Flüssigkeitspumpen
- Materialumlaufsysteme
- Kombinierte Spritz- und Trockenboxen
- Absaugsysteme mit Trockenabscheidung
- Absaugsysteme mit Naßabscheidung
- Pulversprühstände
- Trockner
- Zuluft-Systeme
- Atemschutzsysteme und Zubehör

Betriebsanleitung, Operating Instructions  
Mode d'emploi, Instrucciones de Servicio  
Bedieningshandleiding, Betjeningsvejledning

**D GB F E NL DK**

Spritzpistole / Spray gun / Pistolet de pulvérisation  
Pistola de pulverización / Smitpistool / Sprøjtepistoler

## PILOT SIL XXII/XXIII

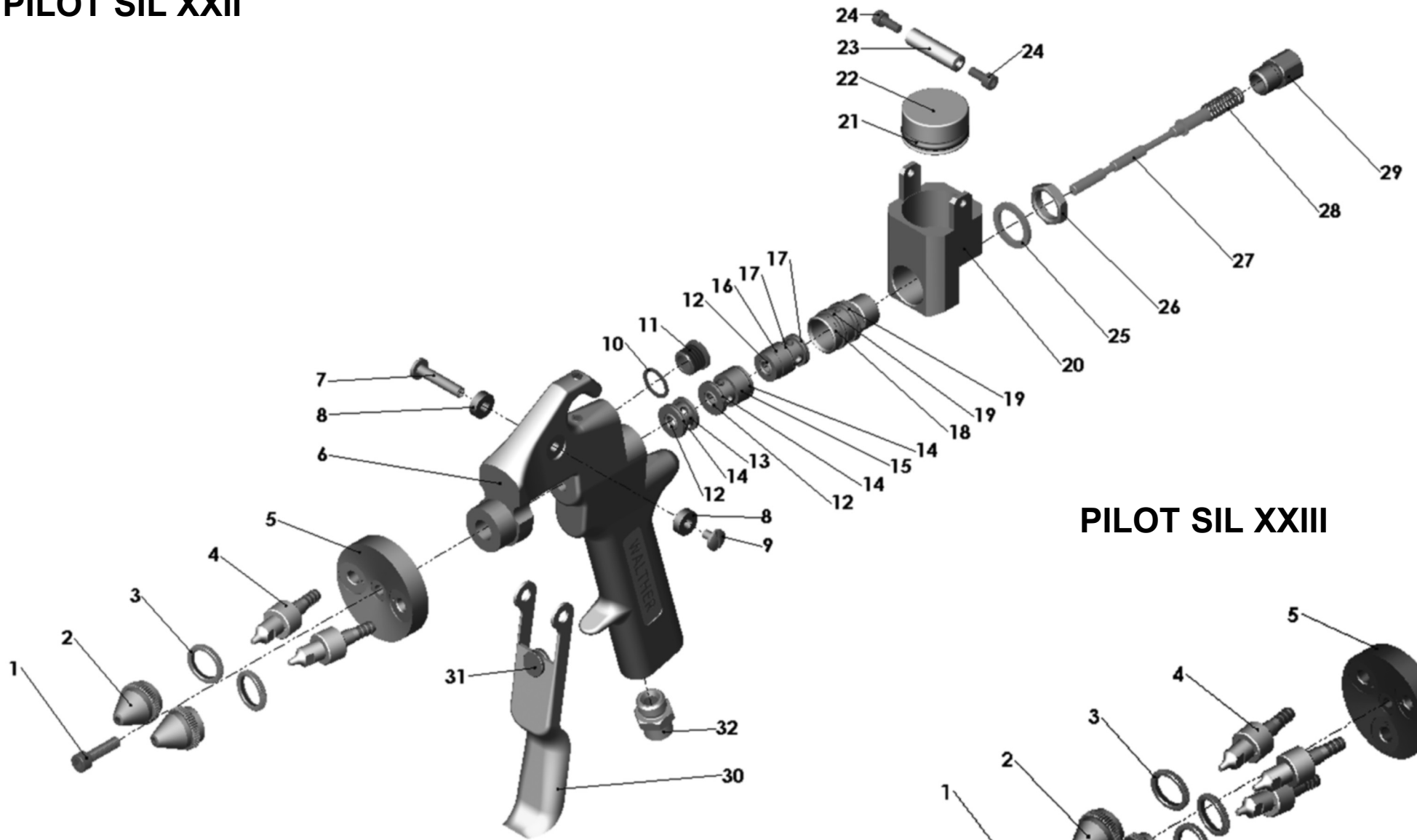


Die Beschichtungs-Experten

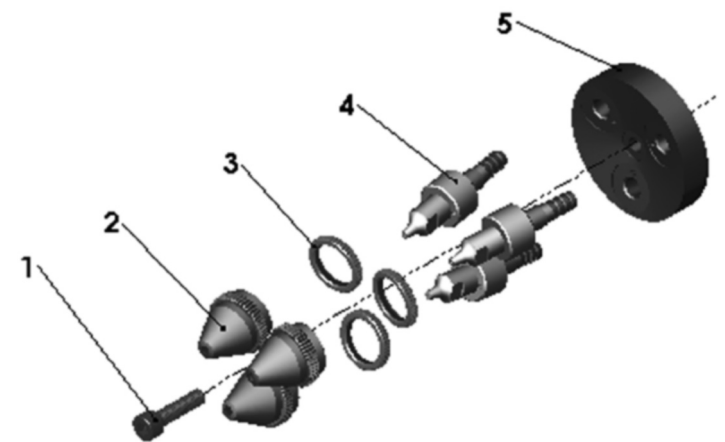
WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH  
Kärntner Str. 18-30 • D-42327 Wuppertal  
Tel.: 0202 / 787-0 • Fax: 0202 / 787-217  
<http://www.walther-pilot.de>  
E-mail: [info@walther-pilot.de](mailto:info@walther-pilot.de)



# PILOT SIL XXII



# PILOT SIL XXIII




## EG-Konformitätserklärung

D

Wir, der Gerätehersteller, erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt in der untenstehenden Beschreibung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung an dem Gerät oder bei einer unsachgemäßen Verwendung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

<b>Hersteller</b>	WALTHER Spritz-und Lackiersysteme GmbH Kärntner Str. 18-30 D-42327 Wuppertal Tel.: 0202 / 787-0 Fax: 0202 / 787-217 www.walther-pilot.de Email: info@walther-pilot.de
<b>Typenbezeichnung</b>	Modelle: Handspritzpistolen PILOT SIL XXII / XXIII  SIL XXII V 24 233 SIL XXIII V 24 232
<b>Verwendungszweck</b>	Verarbeitung spritzbarer Materialien
<b>Angewandte Normen und Richtlinien</b>	
EG-Maschinenrichtlinien 98 / 37 EG EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2	
<b>Besondere Hinweise :</b> Das Produkt ist zum Einbau in ein anderes Gerät bestimmt. Die Inbetriebnahme ist so lange untersagt, bis die Konformität des Endproduktes mit der Richtlinie 98 / 37 / EG festgestellt ist.	

Wuppertal, den 7. Juli 2003

i.V. 

Name: Torsten Bröker

Stellung im Betrieb: Leiter der Konstruktion und Entwicklung

Diese Erklärung ist keine Zusicherung von Eigenschaften im Sinne der Produkthaftung. Die Sicherheitshinweise der Produktdokumentation sind zu beachten.

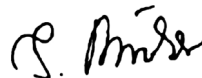
## Declaration of CE-Conformity

GB

We, the manufacturers of the equipment, hereby declare under our sole responsibility that the product(s) described below conform to the essential safety requirements. This declaration will be rendered invalid if any changes are made to the equipment without prior consultation with us.

<b>Manufacturer</b>	WALTHER Spritz-und Lackiersysteme GmbH Kärntner Str. 18-30 D-42327 Wuppertal Tel.: 0202 / 787-0 Fax: 0202 / 787-217 www.walther-pilot.de Email: info@walther-pilot.de
<b>Type Designation</b>	Manual spray guns PILOT SIL XXII / XXIII  SIL XXII V 24 233 SIL XXIII V 24 232
<b>Intended purpose</b>	Processing of sprayable media
<b>Applied Standards and Directives</b>	
EU-Machinery Directive 98 / 37 CE EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2	
<b>special remarks :</b> The named product is intended for installation in other equipment. Commissioning is prohibited until such time as the end product has been proved to conform to the provision of the Directives 98 / 37 / CE.	

Wuppertal, July 7th 2003

i.V. 

Name: Torsten Bröker

Position: Manager, Design and Development

This Declaration does not give assurance of properties in the sense of product liability. The safety instructions provided in the product documentation must be observed at all times.

## Déclaration de conformité CE

F

En tant que fabricant de cet appareil, nous déclarons en toute responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme aux exigences de sécurité et de protection de la santé actuellement en vigueur. Toute modification sans autorisation de notre part ou utilisation inadéquate de l'appareil, annulent la validité de cette déclaration.

<b>Fabricant</b>	WALTHER Spritz-und Lackiersysteme GmbH Kärntner Str. 18-30 D-42327 Wuppertal Tel.: 0202 / 787-0 Fax: 0202 / 787-217 www.walther-pilot.de Email: info@walther-pilot.de
<b>Dénomination du modèle</b>	Pistolets de pulvérisation manuels PILOT SIL XXII / XXIII  SIL XXII V 24 233 SIL XXIII V 24 232
<b>Utilisation</b>	Application de matières pulvérisables
<b>Normes et directives appliquées</b>	
Directive UE sur les machines 98 / 37 UE EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2	
<b>Indications particulières:</b> Le produit est conçu pour être intégré à un autre équipement. La mise en service n'est pas autorisée avant l'établissement de la conformité du produit final avec la directive 98 / 37 / UE.	

Wuppertal, le 7 juillet 2003

i.v.



Nom: Torsten Bröker

Position dans l'entreprise: chef de l'exécution et du développement

Cette déclaration ne constitue pas un engagement de responsabilité dans le sens de la garantie du produit. Les consignes de sécurité contenues dans les instructions de service devront être respectées.

## Declaración de conformidad CE

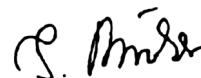
E

Como fabricante de este aparato, certificamos bajo nuestra plena responsabilidad que el producto descrito más abajo cumple con los requisitos de seguridad y protección de la salud en vigor. Cualquier modificación sin autorización previa o uso inadecuado del aparato anulan la validez de esta declaración.

<b>Fabricante</b>	WALTHER Spritz-und Lackiersysteme GmbH Kärntner Str. 18-30 D-42327 Wuppertal Tel.: 0202 / 787-0 Fax: 0202 / 787-217 www.walther-pilot.de Email: info@walther-pilot.de
<b>Denominación del modelo</b>	Pistolas de pulverización manuales PILOT SIL XXII / XXIII  SIL XXII V 24 233 SIL XXIII V 24 232
<b>Uso</b>	aplicación de materiales pulverizables
<b>Normas y directivas aplicadas</b>	
Directiva EU sobre las máquinas 98 / 37 CE EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2	
<b>Indicaciones particulares:</b> Este aparato está diseñado para integrarse a otro equipo. La puesta en marcha no se autoriza hasta que la conformidad del producto final con los requisitos de la directiva 98 / 37 / CE no haya sido establecida.	

Wuppertal, el 7 de julio 2003

i.v.



Nombre: Torsten Bröker

Puesto: Jefe de la construcción y del desarrollo

Esta declaración no constituye una declaración de responsabilidad en cuanto a las características estipuladas en la garantía del aparato. Las consignas de seguridad de las instrucciones de uso deben seguirse.

## EG-conformiteitsverklaring

NL

De fabrikant verklaart onder geheel eigen verantwoordelijkheid dat het hierna beschreven product aan de algemeen aanvaarde veiligheids- en gezondheidsvoorschriften voldoet. Bij een niet met ons besproken wijziging aan het hierna beschreven product of bij oneigenlijk gebruik verliest deze verklaring haar geldigheid.

<b>Fabrikant</b>	WALTHER Spritz-und Lackiersysteme GmbH Kärntner Str. 18-30 D-42327 Wuppertal Tel.: 0202 / 787-0 Fax: 0202 / 787-217 www.walther-pilot.de Email: info@walther-pilot.de
<b>Typekentekening</b>	Handspuitpistolen PILOT SIL XXII / XXIII  SIL XXII V 24 233 SIL XXIII V 24 232
<b>Doelmatig gebruik</b>	verwerking van verstuifbare stoffen
<b>Toegepaste normen en richtlijnen</b>	
EG-richtlijnen voor machines 98 / 37 EG EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2	
<b>NB:</b> Het product moet worden ingebouwd in een ander apparaat. De ingebruikname is niet geoorloofd, totdat de conformiteit van het eindproduct met de richtlijn 98 / 37 / EG is vastgesteld.	

Wuppertal, 7 juli 2003

i.v. 

Naam: Torsten Bröker  
Positie: Manager Constructie en Ontwikkeling

Deze verklaring is geen garantie en kan derhalve niet worden gebruikt bij kwesties m.b.t. aansprakelijkheid. Raadpleeg s.v.p. de veiligheidsvoorschriften in de productdocumentatie.

## EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

DK

Vi, producenten, erklærer hermed vort eneansvar for at produktet, som er omtalt i den nedenstående beskrivelse, er i overensstemmelse med de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedsbestemmelser. Ved ombygning eller ændring af anlægget, som ikke på forhånd er afstemt med os eller ved uhensigtsmæssig brug mister denne erklæring sin gyldighed.

<b>Fabrikant</b>	WALTHER Spritz-und Lackiersysteme GmbH Kärntner Str. 18-30 D-42327 Wuppertal Tel.: 0202 / 787-0 Fax: 0202 / 787-217 www.walther-pilot.de Email: info@walther-pilot.de
<b>Typebeskrivelse</b>	Håndsprøjtetpistoler PILOT SIL XXII / XXIII  SIL XXII V 24 233 SIL XXIII V 24 232
<b>Anvendelseformål</b>	Forarbejdning af sprøjtbare materialer
<b>Anvendte harmoniserede standarder og direktiver</b>	
EF-Maskindirektivet 98/37/EF EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2	
<b>Det erklæres:</b> At produktet er tænkt inkorporeret i maskine. Endvidere erklæres forbud mod ibrugtagning, inden den maskine, hvori den skal inkorporeres, som en helhed, inkl. den maskine, der refereres til i denne erklæring, er blevet erklæret i overensstemmelse med direktivet 98 / 37 / EF.	

Wuppertal den 7. juli 2003

i.v. 

Navn: Torsten Bröker  
Stillingsbetegnelse: Chef for konstruktion og udvikling

Denne erklæring er ikke nogen tilsikring af produktets egenskaber med henblik på produktansvar i lovens forstand. Sikkerhedshenvisningerne i produktokumentationen skal iagttages.

Pos.	Ersatzteil-Nr	Bezeichnung
1	V2423213103	Innensechskantschraube
2	<b>V1010901053*</b> <b>V1010901203*</b>	<b>Luftkopf (für Düsengrösse 0,5 - 1,5 mm)</b> <b>Luftkopf (für Düsengrösse 2,0 mm)</b>
3	V1010902003	Stellring
4	<b>V2410901 . . 3*</b>	<b>Materialdüse kompl.</b>
5	V2413012000	Aufnahmeplatte (für zwei Materialdüsen)
6	V2423201000	Pistolenkörper kompl.
7	V1130108000	Hebelschaftschraube
8	V1135102000	Distanzstück
9	V1030109000	Hebelschraube
10	V0900106000	Fiber-Dichtung
11	V1150103000	Verschlußschraube
12	V0910238001	O-Ring
13	V2423202100	Vordere Kolbenbuchse
14	V0910385001	O - Ring
15	V2423203100	Mittlere Kolbenbuchse
16	V2423204100	Hintere Kolbenbuchse
17	V0910384001	O - Ring
18	V2423206100	Federbuchse
19	V0910386001	O - Ring
20	V2423211100	Druckzylinder
21	V0910210000	O-Ring
22	V2413204000	Druckkolben
23	V2413206000	Klemmstück
24	V2413210003	Innensechskantschraube
25	V2423209105	Distanzscheibe
26	V2423208105	Mutter
27	V2423210100	Kolben
28	V1015153000	Nadelfeder
29	V2423207100	Kolbenbuchse
30	V1150107000	Abzughebel
31	V2423212100	Hebeldruckstück
32	V0010101000	Doppelnippel G1/4 / G1/4

**Ersatzteillisten (abweichend von PILOT SIL XXII)****Ersatzteilliste: PILOT SIL XXIII**

V 24 232

5	V2413112003	Aufnahmeplatte (für drei Materialdüsen)
---	-------------	---

\*Bei Bestellung bitte entsprechende Größe angeben.

( Düsengrößen: 0,5 • 0,8 • 1,0 • 1,2 • 1,5 • 2,0 mm ø )

**HINWEIS:**

 Die Materialschläuche sind nicht im Lieferumfang enthalten

**Inhaltsverzeichnis****1 Allgemeines**

- 1.1 Kennzeichnung der Modelle
- 1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung
- 1.3 Sachwidrige Verwendung

**2 Technische Beschreibung****3 Allgemeine Sicherheitshinweise****4 Versorgungsleitungen anschließen****5 Inbetriebnahme / Bedienung****6 Umrüstung / Instandsetzung****7 Reinigung****8 Fehlersuche und -beseitigung****9 Entsorgung****10 Technische Daten****1 Allgemeines****1.1 Kennzeichnung der Modelle**

<b>Modelle:</b>	Handspritzpistole PILOT SIL XXII	V24233
	Handspritzpistole PILOT SIL XXIII	V24232

**Hersteller:** WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH  
 Kärntner Str. 18-30  
 D-42327 Wuppertal  
 Telefon: 00 49 / 2 02 / 787-0  
 Telefax: 00 49 / 2 02 / 787-217  
 www.walther-pilot.de  
 Email: info@walther-pilot.de

## 1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Handspritzpistole PILOT SIL dient ausschließlich der Verarbeitung spritzbarer Medien, wie z.B.:

- Lacke und Farben
- Fette, Öle und Korrosionsschutzmittel
- Keramikglasuren
- Beizen

Da sämtliche materialführenden Teile aus Edelstahl gefertigt sind, können auch wasserhaltige Materialien verspritzt werden.

Sind die Materialien, die Sie verspritzen wollen, hier nicht aufgeführt, wenden Sie sich bitte an WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Wuppertal.

Die spritzbaren Materialien dürfen lediglich auf Werkstücke bzw. Gegenstände aufgetragen werden.

Die Temperatur des Spritzmaterials darf 43°C grundsätzlich nicht überschreiten.

Die bestimmungsgemäße Verwendung schließt auch ein, daß alle Hinweise und Angaben der vorliegenden Betriebsanleitung gelesen, verstanden und beachtet werden.

Die vorgeschriebenen Inspektions- und Wartungsintervalle sind einzuhalten. Die Angaben auf den Geräteschildern bzw. die Angaben in dem Kapitel technische Daten sind unbedingt einzuhalten und dürfen nicht überschritten werden. Eine Überlastung des Gerätes muss ausgeschlossen sein.

Anwendungen, bei denen der Ausfall des Gerätes zu einer Personengefährdung führen könnten, sind betreiberseitig entsprechende Sicherheitsmaßnahmen vorzusehen.

Falls im Betrieb Auffälligkeiten erkannt werden, muss das Gerät sofort stillgesetzt werden und es ist mit WALTHER-PILOT Rücksprache zu halten.

### **Erdung / Potentialausgleich**

Es muß sichergestellt werden, dass die Spritzpistole ausreichend geerdet ist (**maximaler Widerstand 10<sup>6</sup>Ω**).

Vorzugsweise über einen leitfähigen Luftschlauch der Firma Walther Pilot (Artikelnummer V 20 008 30 144)

## 1.3 Sachwidrige Verwendung

Die Spritzpistole darf nicht anders verwendet werden, wie im Abschnitt **Bestimmungsgemäße Verwendung** beschrieben. Jede andere Verwendung ist sachwidrig.

Zur sachwidrigen Verwendung gehören z. B.:

- das Verspritzen von Materialien auf Personen und Tiere
- das Verspritzen von flüssigem Stickstoff.

## 2 Technische Beschreibung

### **PILOT SIL XXII/XXIII: Spritzpistole für konventionelle Zerstäubung.**

Bei Betätigung des Abzughebels (Pos. 30) wird der Kolben (Pos. 27) verschoben und gibt zuerst die Spritzluft frei.

Anschließend wird dem Druckkolben (Pos. 22) der Druck entzogen und das Material in den Materialschläuchen (nicht im Lieferumfang enthalten) wird freigegeben.

Das Schließen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Der Spritzkegel wird durch Vor- bzw. Zurückschrauben des Luftkopfes (Pos. 2) eingestellt.

Ist die gewünschte Strahlgröße eingestellt, wird der Luftkopf mit dem Stelling (Pos. 3) festgesetzt.

Die Materialdurchflußmenge ist abhängig vom Durchmesser der Düse und der Einstellung des Materialdruckes am Druckgefäß oder Materialdruckregler.

### 3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten.

Benutzen Sie die Spritzpistole nur in gut belüfteten Räumen.

Im Arbeitsbereich ist Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten. Beim Verspritzen leichtentzündlicher Materialien (z. B. Lacke, Kleber, Reinigungsmittel usw.) besteht erhöhte Gesundheits-, Explosions- und Brandgefahr.

Es muß sichergestellt werden, dass die Spritzpistole über einen leitfähigen Luftschlauch der Firma Walther Pilot (Artikelnummer V 20 008 30 144) ausreichend geerdet ist (**maximaler Widerstand 10<sup>6</sup>Ω**).

Schalten Sie vor jeder Wartung und Instandsetzung die und Material- und Luftzufuhr zur Spritzpistole drucklos - Verletzungsgefahr!

Halten Sie beim Verspritzen von Materialien keine Hände oder andere Körperteile vor die unter Druck stehende Düse der Spritzpistole - Verletzungsgefahr.

Richten Sie die Spritzpistole nicht auf Personen und Tiere - Verletzungsgefahr.

Beachten Sie die Verarbeitungs- und Sicherheitshinweise der Hersteller von Spritzmaterial und Reinigungsmittel. Insbesondere aggressive und ätzende Materialien können gesundheitliche Schäden verursachen.

Die partikelführende Abluft ist vom Arbeitsbereich und Betriebspersonal fernzuhalten. Tragen Sie dennoch vorschriftsgemäßen Atemschutz und vorschriftsgemäße Arbeitskleidung, wenn Sie mit der Spritzpistole Materialien verarbeiten. Umherschwebende Partikel gefährden Ihre Gesundheit.

Tragen Sie im Arbeitsbereich der Spritzpistole einen Gehörschutz. Der erzeugte Schallpegel der Spritzpistole beträgt ca. 85 dB (A).

Achten Sie stets darauf, dass bei Inbetriebnahme, insbesondere nach Montage- und Wartungsarbeiten alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile, da WALTHER nur für diese eine sichere und einwandfreie Funktion garantieren kann.

Bei Nachfragen zur gefahrlosen Benutzung der Spritzpistole sowie der darin verwendeten Materialien, wenden Sie sich bitte an

WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, D-42327 Wuppertal.

### 4 Versorgungsleitungen anschließen



#### Hinweis

Zur Durchführung der im Folgenden aufgeführten Arbeitsschritte benutzen Sie bitte die Explosionszeichnung (Faltblatt) am Anfang dieser Betriebsanleitung.



#### Warnung

Der an der Pistole anstehende Luftdruck muss zwischen **min. 2 bar** und **max. 6 bar** liegen, da sonst kein funktionssicherer Betrieb der Spritzpistole gewährleistet werden kann.



#### Warnung

Material- und Luftschläuche, die mit einer Schlauchtülle befestigt werden, müssen zusätzlich mit einer Schlauchschelle gesichert sein.

#### Materialzuführung durch Druckgefäß

1. Befestigen Sie den Druckluftschlauch an der Luftleitung (gereinigte Druckluft) und an dem Luftanschluss der Spritzpistole (Pos. 32).
2. Befestigen Sie die Materialzuführungsschläuche an den Materialdruckgefäßen bzw. Materialdruckreglern einer Pumpenanlage und an den Materialanschlüssen (Pos. 4) der Spritzpistole.
3. Füllen Sie Material in die Materialdruckgefäße und verschließen Sie die Deckel.
4. Stellen Sie an den Druckluftreduzierventilen die gewünschten Materialdrücke ein; bei Materialzufuhr über Pumpensysteme werden die Materialdrücke an den Materialdruckreglern eingestellt.
5. Schalten Sie die Druckluft ein und stellen Sie am Reduzierventil den gewünschten Zerstäuberluftdruck ein. - **min. 2 bar**
6. Öffnen Sie die Materialhähne an den Druckgefäßen.
7. Um die in den Materialschläuchen befindliche Luft entweichen zu lassen, betätigen Sie den Abzugshebel (Pos. 30) solange, bis gleichmäßige Materialstrahlen aus den Düsen treten; nun kann die Pistole wie der geschlossen werden.

Die Pistole ist nun betriebsbereit.

## 5 Inbetriebnahme / Bedienung

Bevor Sie die Spritzpistole in Betrieb setzen können, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:

- Der Zerstäuberluftdruck muß immer zuerst an der Spritzpistole anstehen
- Erst danach müssen die Materialdrücke an der Spritzpistole anstehen



### Achtung

Der Materialdruck darf nicht höher eingestellt sein als 2 bar, da sonst kein funktionssicherer Betrieb der Spritzpistole gewährleistet werden kann.



### Warnung

Die Spritzpistole muß nach Arbeitsende immer drucklos geschaltet werden. Die unter Druck stehenden Leitungen können platzen und nahestehende Personen durch das ausströmende Material verletzen.

### Spritzbildprobe

Eine Spritzbildprobe sollte immer dann erzeugt werden, wenn:

- die Spritzpistole zum erstenmal in Betrieb gesetzt wird.
- das Spritzmaterial ausgetauscht wird.
- die Pistole zur Wartung oder Instandsetzung zerlegt wurde.

Die Spritzbildprobe kann auf ein Probewerkstück, Blech, Pappe oder Papier abgegeben werden.

### Spritzbild verändern:

Sie können an der PILOT SIL durch die folgenden Einstellungen das Spritzbild verändern

#### a) Spritzkegel einstellen

Der Spritzkegel wird durch Vor- bzw. Zurückschrauben des Luftkopfes (Pos. 2) eingestellt. Ist die gewünschte Strahlgröße eingestellt, wird der Luftkopf mit dem Stellring (Pos. 3) festgesetzt.

#### b) Materialdurchflußmenge einstellen

Die Materialdurchflußmenge ist abhängig vom Durchmesser der Düse und der Einstellung des Materialdruckes am Druckgefäß oder Materialdruckregler.

#### c) Zerstäuberluft regulieren

Der Zerstäuberluftdruck wird am Druckluft-Reduzierventil der Kompressoranlage eingestellt. Beachten Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise des Herstellers. Wenn Sie das Spritzbild über die bereits erwähnten Möglichkeiten hinaus verändern wollen, muß die Spritzpistole umgerüstet werden. WALTHER bietet dazu eine Vielzahl unterschiedlicher Luftkopf- / Materialdüse-Kombinationen an.

## 6 Umrüstung / Instandsetzung



### Warnung

Schalten Sie vor jeder Umrüstung / Instandsetzung zuerst die Materialzufuhr und danach die Zerstäuberluft zur Spritzpistole drucklos - Verletzungsgefahr



### Hinweis

Zur Durchführung der im Folgenden aufgeführten Arbeitsschritte benutzen Sie bitte die Zeichnung am Anfang dieser Betriebsanleitung.

### Materialdüse und Luftkopf wechseln

1. Schrauben Sie den Luftkopf (Pos. 2) von der Materialdüse (Pos.4).
2. Schrauben Sie die Materialdüse (Pos. 4) mit einem Schlüssel (SW 7) aus der Aufnahmeplatte aus.

Die Montage der neuen Materialdüse erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



### Hinweis

Alle beweglichen und gleitenden Bauteile müssen vor dem Einbau in den Pistolenkörper mit einem säurefreien, nicht harzenden Fett eingefettet werden.

## 7 Reinigung



### Achtung

Legen Sie die Spritzpistole nie in Lösemittel oder ein anderes Reinigungsmittel. Die einwandfreie Funktion der Spritzpistole kann sonst nicht garantiert werden.

Verwenden Sie zur Reinigung keine harten oder spitzen Gegenstände.

Für Schäden, die aus unsachgemäßer Reinigung herrühren, übernimmt WALTHER, Wuppertal, keine Gewährleistung.

Sie können die Spritzpistole reinigen, ohne diese dabei zerlegen zu müssen.

1. Befüllen Sie das gesäuberte Materialdruckgefäß mit einem zum verspritzten Material passenden Reinigungsmittel.
2. Setzen Sie die Spritzpistole in Betrieb.
3. Setzen Sie die Spritzpistole erst außer Betrieb, wenn diese nur noch klares Reinigungsmittel verspritzt.

Die gesamte Spritzanlage ist bis zum nächsten Einsatz drucklos zu schalten.

Verwenden Sie zur Reinigung der Spritzpistole nur Reinigungsmittel, die vom Hersteller des Spritzmaterials angegeben werden und die folgenden Bestandteile nicht enthalten:

- halogenierte Kohlenwasserstoffe (z. B. 1,1,1, Trichlorethan, Methylen-Chlorid usw.)
- Säuren und säurehaltige Reinigungsmittel
- regenerierte Lösemittel (sog. Reinigungsverdünnungen)
- Entlackungsmittel.

Die o.g. Bestandteile verursachen an galvanisierten Bauteilen chemische Reaktionen und führen zu Korrosionsschäden.

### Reinigen Sie die Spritzpistole

- vor jedem Farb- bzw. Materialwechsel.
- mindestens einmal wöchentlich.
- materialabhängig und je nach Verschmutzungsgrad mehrfach wöchentlich.

### Ausführliche Reinigung

1. Zerlegen Sie die Pistole.
2. Reinigen Sie den Luftkopf (Pos. 2) und die Materialdüse (Pos. 4) mit einem Pinsel und dem Reinigungsmittel.
3. Reinigen Sie alle übrigen Bauteile und den Pistolenkörper mit einem Tuch und dem Reinigungsmittel.
4. Bestreichen Sie folgende Teile mit einem dünnen Fettfilm:
  - Nadelfeder (Pos. 28)
  - alle gleitenden Teile und Lagerstellen.

Die beweglichen Innenteile sind wenigstens einmal wöchentlich zu fetten. Die Feder sollte ständig mit einem leichten Fettüberzug versehen sein. Verwenden Sie dazu ein säurefreies, nicht harzendes Fett und einen Pinsel. Anschließend wird die Spritzpistole in umgekehrter Reihenfolge zusammengesetzt.

## 8 Fehlersuche und -beseitigung



### Warnung

**Unterbrechen** Sie vor jeder Umrüstung **zuerst** die **Materialzufuhr** und dann die Luftzufuhr zur Spritzpistole - Verletzungsgefahr.

Fehler	Ursache	Abhilfe
Pistole tropft/spritzt in Ruhestellung	Luftdruck zu gering	Luftdruckerhöhen auf min. 2bar
	Materialschlauch zu hart	weicheren Schlauch verwenden
Stoßweiser oder flatternder Spritzstrahl	Materialmenge zu gering	Material auffüllen
	Falsche Luftkopfposition	Luftkopfposition anpassen

## 9 Entsorgung

Die bei der Reinigung und Wartung anfallenden Materialien sind den Gesetzen und Vorschriften entsprechend sach- und fachgerecht zu entsorgen.



### Warnung

Beachten Sie insbesondere die Hinweise des Herstellers der Spritz- und Reinigungsmittel. Unachtsam entsorgtes Material gefährdet die Gesundheit von Mensch und Tier.

## 10 Technische Daten

<b>Gewicht:</b>	740 g
<b>Düsenausstattung nach Wahl:</b>	0,5 • 0,8 • 1,0 • 1,2 • 1,5 • 2,0 mm ø
<b>Luftköpfe:</b>	Rundstrahlluftkopf V1010901053 (für Düsengrösse 0,5 - 1,5 mm)
	Rundstrahlluftkopf V1010901203 (für Düsengrösse 2,0 mm)
<b>Druckbereiche:</b>	
min. Zerstäuberluftdruck	2 bar
max. Zerstäuberluftdruck	6 bar
max. Materialdruck	2 bar
<b>max. Betriebstemperatur der Spritzpistole:</b>	43°C
<b>Der Schallpegel,</b> gemessen in 1 m Abstand, beträgt:	85 dB(A)
<b>Luftverbrauch:</b>	

Zerstäuberluftdruck	SIL XXII	SIL XXIII
2 bar	90 l/min	135 l/min
3 bar	130 l/min	195 l/min
4 bar	170 l/min	255 l/min
5 bar	200 l/min	300 l/min
6 bar	230 l/min	345 l/min

Technische Änderungen vorbehalten.

## Replacement parts PILOT SIL XXII

V 24 233

Item	Art. No.	Description
1	V2423213103	Socket screw
2	<b>V1010901053*</b> <b>V1010901203*</b>	<b>Aircap (for Nozzle-size 0,5 - 1,5 mm)</b> <b>Aircap (for Nozzle-size 2,0 mm)</b>
3	V1010902003	Adjusting Collar
4	<b>V2410901 .. 3*</b>	<b>Material Nozzle</b>
5	V2413012000	Support Plate (for two material nozzles)
6	V2423201000	Gun Body
7	V1130108000	Lever shank screw
8	V1135102000	Spacer
9	V1030109000	Lever screw
10	V0900106000	Fibre-seal
11	V1150103000	Threaded closing cap
12	V0910238001	O-ring
13	V2423202100	Front piston hub
14	V0910385001	O - ring
15	V2423203100	Middle piston hub
16	V2423204100	Rear piston hub
17	V0910384001	O - ring
18	V2423206100	Spring hub
19	V0910386001	O - ring
20	V2423211100	Squeeze cylinder
21	V0910210000	O-ring
22	V2413204000	Squeeze piston
23	V2413206000	Clamping part
24	V2413210003	Socket screw
25	V2423209105	Spacing Washer
26	V2423208105	Nut
27	V2423210100	Piston
28	V1015153000	Needle spring
29	V2423207100	Piston hub
30	V1150107000	Trigger lever
31	V2423212100	Lever press piece
32	V0010101000	Double nipple G1/4 / G1/4

## Replacement parts (other than PILOT SIL XXII)

### Replacement parts: PILOT SIL XXIII

V 24 232

5	V2413112003	Support Plate (for three material nozzles)
---	-------------	--

\*Please indicate size when ordering.  
( Nozzle sizes available: 0,5 • 0,8 • 1,0 • 1,2 • 1,5 • 2,0 mm ø )



**Note:**  
The materialhoses are not content of delivery

## Contents

<b>1</b>	<b>General</b>
1.1	Identification of model version
1.2	Normal use
1.3	Improper use
<b>2</b>	<b>Technical description</b>
<b>3</b>	<b>General safety instructions</b>
<b>4</b>	<b>Connection of input lines</b>
<b>5</b>	<b>Operational handling</b>
<b>6</b>	<b>Retooling and repairs</b>
<b>7</b>	<b>Cleaning</b>
<b>8</b>	<b>Trouble shooting</b>
<b>9</b>	<b>Disposal of cleaning and servicing substances</b>
<b>10</b>	<b>Technical data</b>

### 1 General

#### 1.1 Identification of model version

<b>Models:</b>	Manual spray gun PILOT SIL XXII	V24233
	Manual spray gun PILOT SIL XXIII	V24232

**Manufacturer:** WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH  
Kärntner Str. 18-30  
D-42327 Wuppertal  
Phone: 00 49 / 2 02 / 787-0  
Telefax: 00 49 / 2 02 / 787-217  
www.walther-pilot.de  
Email: info@walther-pilot.de

### 1.2 Normal use

The manual spray guns of the series PILOT SIL XXII / XXIII are designed to be used exclusively for sprayable media, such as:

- paints and lacquers
- greases, oils and corrosion preventives
- ceramic glazes
- stains

Since all wetted parts are made of stainless specialty steel, the spray guns can also be used for spraying aqueous materials.

If the material you intend to spray is not included in the above list, please contact WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Wuppertal, for further information. Please note that sprayable materials may only be applied to workpieces and/or similar objects.

The temperature of the spraying material must not exceed 43 °C.

The term "normal use" also implies that all safety warnings, operating handling details, etc., as stated in these operating instructions are carefully read, understood and duly complied with.

When using the equipment, the requirements specified in these Operating Instructions must be observed at all times.

The technical data indicated on the equipment rating plates and the specifications in the chapter "Technical Data" must be complied with at all times and must not be exceeded. An overloading of the equipment must be ruled out.

The operator must check and ensure that all technical data and the marking of the equipment are compliant with the necessary requirements.

The operator must provide corresponding safety measures for all applications in which the breakdown of the equipment might lead to danger to persons.

If any irregularities are observed while the equipment is in operation, the equipment must be put out of operation immediately and WALTHER PILOT must be consulted.

#### Grounding / Equipotential Bonding

Adequate grounding of the spray gun must be ensured.

**(max resistance 10 $\Omega$ ).**

Preferably using a conducting air hose of Walther Pilot (Item No. V 20 008 30 144)

### 1.3 Improper use

The spray gun cannot be used for any application not included in the instructions.

Any other use is improper, e. g.:

- Spraying in direction of people or animals
- Spraying liquid nitrogen

## 2 Technical description

### PILOT SIL XXII/XXIII: Spray gun for conventional spraying.

When actuating the trigger lever (item 30), the piston (item 27) is moved and first releases the spray air.

Subsequently, pressure is removed from the squeeze piston (item 22) and the material in the material hoses (not included in scope of delivery) is released.

Closing takes place in the reverse sequence.

The spray cone is adjusted by screwing the air cap (item 2) forward or backward.

Once the desired spray size has been set, the air cap is locked with the adjusting collar (item 3).

The material flow volume depends on the nozzle diameter and the setting of the material pressure at the pressure tank or material pressure regulator.

## 3 General safety instructions

All applicable accident prevention rules and regulations as well as other recognised industrial safety and health rules and regulations must be observed at all times.

Use the spray gun only in well-ventilated rooms. Fire, naked flames and smoking are strictly prohibited within the working area. WARNING – during the spraying of flammable materials (e.g. lacquers, adhesives, cleaning agents, etc.), there is an increased risk to health as well as an increased risk of explosion and fire.

Adequate grounding of the spray gun must be ensured.

(max resistance 10<sup>6</sup>Ω).

Preferably using a conducting air hose of Walther Pilot (item No. V 20 008 30 144).

Before carrying out maintenance or servicing work, always ensure that the air and material feed to the spray gun have been de-pressurised. Risk of injury!

When spraying materials, do not place your hands or other parts of the body in front of the pressurised nozzle or the spray gun. Risk of injury!

Never point the spray gun at persons or animals. Risk of injury!

Exhaust air containing particles (overspray) must be kept away from the working area and personnel. In spite of these measures, always wear the regulation breathing masks and protective overalls when using the gun. Airborne particles represent a serious health hazard!

Always observe the spraying and safety instructions given by the manufacturers of the spraying material and the cleaning agent. Aggressive and corrosive materials in particular can be harmful to health. Always wear hearing protection when using the gun or when in the vicinity of a gun that is in use. The noise level generated by the spray gun is approx. 85 dB (A)

After carrying out assembly or maintenance work, always ensure that all nuts, bolts and screw connections have been fully tightened before the gun is used. Use only original replacement parts, since WALTHER can only guarantee safe and fault-free operation for original parts.

For further information on the safe use of the spray gun and the spraying materials, please contact:

WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, D-42327 Wuppertal, Germany.

## 4 Connect supply lines



### Note

Please refer to the explosion drawing (folded sheet) in the front of these operating instructions to perform the work steps listed below.



### Warning

The air pressure at the gun must range between **min. 2 bar** and **max. 6 bar** since proper functioning of the spray gun can otherwise not be ensured.



### Warning

Material and air hoses mounted on a hose nipple must be secured with a hose clamp in addition.

### Material supply through pressure tank

1. Attach the compressed air hose to the air line (cleaned compressed air) and to the air connection of the spray gun (item 32).
2. Attach the material supply hoses to the material pressure tanks or material pressure regulators of a pump system and to the material connections (item 4) of the spray gun.
3. Fill the material into the material pressure tanks and close the lids.
4. Set the desired material pressures at the compressed air reducing valves; if the material is supplied via pump systems, the material pressures are set at the material pressure regulators.
5. Switch on the compressed air and set the desired spray air pressure pressure reducing valve - **min. 2 bar**
6. Open the material cocks at the pressure tanks.
7. To allow the air in the material hoses to escape, actuate the trigger level (item 30) until uniform material jets exit the nozzles; the gun can now be closed again.

The gun is now ready to be operated.

## 5 Operation startup / Handling

The following requirements must have been met before you can operate the spray gun:

- The spray air pressure must always first be available at the spray gun
- Only then may the material pressures be available at the spray gun



### Attention

The material pressure may not be set higher than 2 bar since proper functioning of the spray gun may otherwise not be ensured.



### Warning

Always relieve the pressure from the spray gun after work is completed. The pressurized lines may rupture and persons standing nearby may be injured by the escaping material.

### Spray pattern test

A spray pattern test should always be generated when:

- the spray gun is used for the first time.
- the spray material is replaced.
- the gun has been disassembled for maintenance or repair.

The spray pattern test can be made on a sample work piece, sheet metal, cardboard or paper.

### Changing the spray pattern:

You can change the spray pattern at the PILOT SIL by making the following settings :

#### a) adjust the spray cone

The spray cone is adjusted by screwing the air cap (item 2) forward or backward. Once the desired jet size has been set, the air cap is locked with the adjusting collar (item 3).

#### b) adjust the material flow volume

The material flow volume depends on the nozzle diameter and the setting of the material pressure at the pressure tank or material pressure regulator.

#### c) adjust the spray air

The spray air pressure is adjusted at the compressed air reduction valve of the compressed air system. Please follow the directions and safety instructions of the manufacturer. If you want to change the spray pattern beyond the options already mentioned, the spray gun must be retrofitted. WALTHER offers a variety of different air cap / material nozzle combinations.

## 6 Retooling and repairs



### Warning

Prior to any repairs or replacements: Make sure that the spray gun is in depressurized condition, i.e. all air and material inputs must be shut off - if not, imminent Risk of Injury.



### Note

In order to perform the following procedures, please refer to the exploded diagram at the beginning of these operating instructions.

### Replacement of the material nozzle and the air cap

1. Unscrew the air cap (item 2) from the material nozzle (item 4).
2. Unscrew the material nozzle (item 4) with a wrench (7 mm) from the support plate.

The installation of the new nozzle insert assembly and of the remaining parts in reverse order.



### Note

All sliding and moveable parts must be lubricated with a non-acidic, non-resinogenic grease prior to installation.

## 7 Cleaning



### Warning

Do not use any hard, sharp or pointed objects when cleaning the spray gun. Never immerse the spray gun in solvent or any other cleaning solution. The functional reliability and efficiency of the gun can otherwise not be guaranteed. WALTHER PILOT is not responsible for any damage resulting from improper cleaning.

The gun does not need to be dismantled for cleaning.

1. Fill the cleaned material container with a cleaning fluid compatible with the sprayed material.
2. Operate the spray gun.
3. Do not stop the spray gun until clear cleaning fluid emerges from the nozzle.

The entire system should then be depressurised until the gun is used again. Clean the spray gun only with cleaning agents which have been recommended by the manufacturer of the sprayed material and which do not contain the following constituents:

- halogenated hydrocarbons (e.g. 1,1,1-trichloroethan, methylene chloride, etc.)
- acids and acidic cleaning fluids
- regenerated solvents (so-called cleaning thinners)
- paint removers

The above-mentioned constituents cause chemical reactions on electroplated components, resulting in corrosion damage.

### Clean the spray gun

- before each change of spraying material
- at least once a week or
- several times a week if required by the spraying medium and depending on the degree of fouling.

### Detailed Cleaning

1. Disassemble the spray gun
2. Clean the air cap (Pos. 2) and the material nozzle (Pos. 4) with a soft brush and cleaning fluid.
3. Clean all other components and the gun body with a soft cloth and cleaning fluid.
4. Coat the following parts with a thin layer of grease:
  - needle spring (Pos. 28)
  - all sliding parts and bearing points.

The moving internal parts must be greased at least once a week.

The springs should always be coated with a thin layer of grease. For this, always use a non-acidic, non-resinogenic grease and a soft brush. Assemble the gun again in reverse order.

## 8 Trouble shooting



### Warning

Prior to any retooling the spray gun should be depressurized state, i. e. atomising air as well as the material pressure - risk of injury.

Error	Cause	Troubleshooting
Gun drips/sprays when not in use	Air pressure too low	Increase air pressure to at least 2 bar
	Material hose too hard	use softer hose
Pulsating or shim-ming spray jet	Material volume too low	Fill in material
	Wrong air cap position	Adjust air cap position

## 9 Disposal of cleaning and servicing substances

Waste spraying media and waste material from cleaning and servicing must be disposed of in accordance with all applicable local and national regulations.



### Warning

Observe the instructions issued by the manufacturers of the spraying and cleaning material at all times. The improper disposal of waste material endangers the health of human beings and animals!

## 10 Technical data

<b>Net weight:</b>	740 g
<b>Material nozzles available:</b>	0,5 • 0,8 • 1,0 • 1,2 • 1,5 • 2,0 mm ø
<b>Aircaps:</b>	Round-jet aircap V1010901053 (for material-nozzle sizes 0,5-1,5 mm)  Round-jet aircap V1010901203 (for material-nozzle sizes 2,0 mm)
<b>Pressure ranges:</b>	
Min. input air pressure	2 bar
Max. input air pressure	6 bar
Max. material pressure	2 bar
<b>Max. operating temperature of the Spraygun:</b>	<b>43°C</b>
<b>Noise level</b> (measured at approx. 1 m from the spray gun):	<b>83 dB(A)</b>

### Air consumption:

Atomising air pressure	SIL XXII	SIL XXIII
2 bar	90 l/min	82,5 l/min
3 bar	130 l/min	135 l/min
4 bar	170 l/min	195 l/min
5 bar	200 l/min	255 l/min
6 bar	230 l/min	345 l/min

Right to effect technical changes reserved.

**Pièces de rechange des PILOT SIL XXII** **V 24 233**

Pos.	N° pièce de rechange	Dénomination
1	V2423213103	la vis à six pans creux
2	<b>V1010901053*</b> <b>V1010901203*</b>	<b>Tête à air (pour les calibres de buses 0,5 - 1,5 mm)</b> <b>Tête à air (pour les calibres de buses 2,0 mm)</b>
3	V1010902003	Bague de réglage
4	<b>V2410901 . . 3*</b>	<b>Buse à matière complète</b>
5	V2413012000	Plaque support (pour deux buses à matière)
6	V2423201000	Corps de pistolet complet
7	V1130108000	Vis de tige de levier
8	V1135102000	Pièce d'écartement
9	V1030109000	Vis de levier
10	V0900106000	Joint d' fibre
11	V1150103000	Vis de calage
12	V0910238001	Joint torique
13	V2423202100	Douille de piston avant
14	V0910385001	Joint torique
15	V2423203100	Douille de piston centrale
16	V2423204100	Douille de piston arrière
17	V0910384001	Joint torique
18	V2423206100	Douille de resort
19	V0910386001	Joint torique
20	V2423211100	Cylindre de pression
21	V0910210000	Joint torique
22	V2413204000	Piston de pression
23	V2413206000	Pièce de blocage
24	V2413210003	la vis à six pans creux
25	V2423209105	Rondelle d'écartement
26	V2423208105	Écrou
27	V2423210100	Piston
28	V1015153000	ressort à aiguilles
29	V2423207100	Douille de piston
30	V1150107000	Gâchette
31	V2423212100	Pièce à pression du levier
32	V0010101000	Raccord double G1/4 / G1/4

**Pièces de rechange (différentes des pièces du modèle PILOT SIL XXII)**

**Pièces de rechange des PILOT SIL XXIII** **V 24 232**

5	V2413112003	Plaque support (pour trois buses à matière)
---	-------------	---

\*Indiquez le calibre désiré lors de la commande.

(calibres de buses: 0,5 • 0,8 • 1,0 • 1,2 • 1,5 • 2,0 mm ø )

**REMARQUE :**

 Les flexibles de matière ne sont pas compris dans les fournitures

## Sommaire

### 1 Généralités

- 1.1 Dénomination des modèles
- 1.2 Utilisation courante
- 1.3 Utilisation inappropriée

### 2 Caractéristiques techniques

### 3 Consignes générales de sécurité

### 4 Assemblage des conduites d'alimentation

### 5 Mise en service et manipulation

### 6 Modification et réparation

### 7 Nettoyage

### 8 Défaut de fonctionnement : causes et remèdes

### 9 Fluides résiduels

### 10 Données techniques

### 1 Généralités

#### 1.1 Dénomination des modèles

<b>Modèles:</b>	Pistolets de pulvérisation manuels PILOT SIL XXII	V24233
	Pistolets de pulvérisation manuels PILOT SIL XXIII	V24232

**Fabricant:** WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH  
 Kärntner Str. 18-30  
 D-42327 Wuppertal  
 Telefon: 00 49 / 2 02 / 787-0  
 Telefax: 00 49 / 2 02 / 787-217  
 www.walther-pilot.de  
 Email: info@walther-pilot.de

## 1.2 Utilisation courante

Les pistolets de pulvérisation manuels PILOT SIL XXII / XXIII sont exclusivement destinés à l'application de matières pulvérisables. Exemples:

- Laques et peinture
- Graisses, huiles et anticorrosifs
- Vernis céramique
- Décapants

Les pièces en contact avec la matière sont en acier inoxydable et permettent l'application de matières hydrosolubles.

Si la matière que vous souhaitez pulvériser n'est pas mentionnée ici, adressez-vous à WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Wuppertal.

La matière pulvérisable doit exclusivement être appliquée sur des objets ou pièces à usiner.

La température de la matière de pulvérisation ne doit pas dépasser 43° C.

Le terme "utilisation courante" présuppose que toutes les instructions et consignes d'utilisation ont été lues, comprises et suivies.

Suivez les intervalles de maintenance et d'inspection prescrits. Les indications des plaques signalétiques ou dans le chapitre Données techniques doivent être absolument respectées et ne doivent pas être dépassées. La surcharge de l'appareil doit absolument être évitée.

L'exploitant devra prendre les mesures de sécurité correspondantes en cas d'applications pouvant représenter un danger pour les personnes. Au cas où des défauts de fonctionnement de l'appareil seraient constatés, il vous faudra immédiatement mettre l'appareil hors service et en avvertir WALTHER PILOT.

### **mise à la terre / compensation de potentiel**

Il faut s'assurer que le pistolet est bien mis à la terre.

**(Résistance maximale 10<sup>6</sup>Ω).**

De préférence avec un flexible à air conduisant de la société Walther Pilot (Numéro d'article V 20 008 30 144)

## 1.3 Utilisation inappropriée

Les pistolets ne doivent pas être utilisés à d'autres fins que celles spécifiées dans le paragraphe "Utilisation courante". Toute autre utilisation est considérée inadéquate.

Exemples de pulvérisations inadéquates:

- La pulvérisation de produit sur des personnes ou des animaux
- La pulvérisation d'azote liquide.

## 2 Caractéristiques techniques

### **PILOT SIL XXII/XXIII: pistolet de pulvérisation conventionnelle.**

En appuyant sur la gâchette (pos. 30), le piston (pos. 27) glisse et libère d'abord l'air de pulvérisation.

Ensuite, la pression est retirée du piston (pos. 22) et la matière est libérée dans le flexible (pas compris dans les fournitures).

La fermeture s'effectue en ordre inverse.

Le cône de pulvérisation est réglé en vissant ou dévissant la tête à air (pos. 2)

Quand la grandeur requise du jet est atteinte, la tête à air est fixée avec la bague de réglage (pos. 3).

Le débit de matière dépend du diamètre de la buse et du réglage de la pression sur le récipient de pression ou le régulateur de pression.

### 3 Consignes générales de sécurité

Respectez les mesures de prévention des accidents ainsi que toutes les mesures de sécurité en vigueur et les règlements de la médecine du travail.

N'utilisez le pistolet que dans une zone de travail bien ventilée. Toute source d'étincelle est interdite dans la zone de travail. L'application de produits très inflammables (laques, adhésifs et solvants) augmente les risques d'explosion et d'incendie.

Il faut s'assurer que le pistolet est bien mis à la terre.

**(Résistance maximale 10<sup>6</sup>Ω).**

De préférence avec un flexible à air conduisant de la société Walther Pilot (Numéro d'article V 20 008 30 144)

Fermez l'alimentation en matière et en air du pistolet avant tous travaux de maintenance ou d'entretien – risque de blessure.

Maintenez la main ou toute autre partie du corps éloignée de la buse sous pression du pistolet pendant l'application – risque de blessure. Ne dirigez pas le pistolet vers les personnes ou les animaux – risque de blessure.

Suivez le mode d'emploi et les consignes de sécurité des fabricants de matières pulvérisables et de solvants. Les matières corrosives ou caustiques en particulier peuvent nuire à la santé et causer des dégâts matériels. Les vapeurs chargées de particules résiduelles doivent être évacuées loin de la zone de travail. Portez une tenue de sécurité et un masque de protection pendant le travail.

Portez une protection contre le bruit dans la zone de travail. Le niveau sonore du pistolet en opération est de 85 dB (A).

Vérifiez après l'assemblage que tous les écrous et vis sont bien serrés. N'utilisez que des pièces de rechange originales car dans ce cas seulement WALTHER garantit la fiabilité et la sûreté du fonctionnement.

Pour toute information complémentaire sur sûreté d'utilisation, adressez-vous à WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, D-42327 Wuppertal.

### 4 Assemblage des conduits d'alimentation



#### Remarque

Veillez utiliser la vue éclatée (feuille pliée) du début de ces instructions de service pour la réalisation des étapes de travail expliquées ci-après.



#### Avertissement

La pression réglée dans le pistolet doit se trouver entre **2 bar min.** et **6 bar max.** sinon, le fonctionnement en toute sécurité du pistolet pulvérisateur ne peut pas être garanti.

#### Alimentation de matière par le récipient de pression

1. Fixez le flexible d'air comprimé à la conduite d'air (air comprimé nettoyé) et au raccord d'air du pistolet (pos. 32).
2. Fixez les flexibles d'alimentation de matière au récipient de pression ou au régulateur de pression d'un dispositif de pompes et aux raccords de matière (pos. 4) du pistolet.
3. Remplissez le récipient de pression avec de la matière et fermez le couvercle.
4. Réglez les pressions de matière requises sur la vanne de réduction de l'air comprimé. En cas d'alimentation de matière via un système de pompes, les pressions se règlent sur le régulateur de pression.
5. Enclenchez l'air comprimé et réglez sur la vanne de réduction la pression de l'air de pulvérisation. - **2 bar min.**
6. Ouvrez les robinets de matière du récipient de pression.
7. Afin de laisser échapper l'air qui se trouve dans les flexibles de matière actionnez la gâchette (pos. 30) jusqu'à ce que un jet de matière régulier sorte de la buse; alors le pistolet peut être refermé.

Le pistolet est maintenant prêt à l'emploi.

## 5 Mise en service et manipulation

Avant de mettre le pistolet en service, les conditions suivantes doivent être remplies :

- La pression de l'air de pulvérisation doit toujours être réglée d'abord sur le pistolet
- Et ensuite seulement, les pressions de matière peuvent être réglées sur le pistolet



### Attention

La pression de matière ne doit pas être plus élevée que 2 bar sinon, le fonctionnement en toute sécurité du pistolet pulvérisateur ne peut pas être garanti.

Avertissement



Le pistolet doit toujours être mis hors pression à la fin du travail. Les conduites sous pression peuvent éclater et la matière giclante peut blesser les personnes se trouvant à proximité.

### Essai de pulvérisation

Un essai de pulvérisation doit toujours être effectué quand :

- le pistolet est mis en service pour la première fois.
- la matière à pulvériser est changée.
- le pistolet a été démonté pour la maintenance et les réparations.

L'essai de pulvérisation peut être réalisé sur une pièce à travailler, tôle, carton ou papier.

### Modifier le dessin de pulvérisation :

Vous pouvez modifier le dessin de pulvérisation du PILOT STIL avec les réglages suivants.

#### a) Réglage du cône de pulvérisation

Le cône de pulvérisation est réglé en vissant ou dévissant la tête à air (pos. 2). Quand la grandeur requise du jet est atteinte, la tête à air est fixée avec la bague de réglage (pos.3).

#### b) Réglage du débit de matière

Le débit de matière dépend du diamètre de la buse et du réglage de la pression de la matière sur le récipient de pression ou le régulateur de pression.

#### c) Régulation de l'air de pulvérisation

La pression de l'air de pulvérisation se règle sur la vanne de réduction de l'air comprimé située sur le dispositif de compression. Veuillez respecter les instructions et les consignes de sécurité du fabricant. Si vous voulez modifier le dessin de pulvérisation au-delà des possibilités exposées ici, le pistolet doit être rééquipé. WAHLTER offre un grand nombre de combinaisons tête à air/buse de matière.

## 6 Modification et réparation



### Danger

Fermez l'alimentation en matière et en air du pistolet avant tous travaux de conversion ou maintenance – risque de blessure



### Recommandation

Avant de procéder aux opérations suivantes, consultez le croquis détaillé situé au début de ces instructions de service.

### Remplacement de la buse de matière et de la tête à air

1. Vissez la tête à air (pos. 2) de la buse à matière (pos. 4).
2. Dévissez la buse à matière (pos. 4) avec un clé (SW 7) de la plaque de logement.

Le montage de la nouvelle buse s'effectue dans l'ordre inverse.



### Recommandation

Toutes les pièces mobiles et coulissantes devront être enduites avant le montage avec une graisse non acide et non résineuse.

## 7 Nettoyage



### Attention

N'immergez pas le pistolet dans du solvant ou autre agent nettoyant. Son bon fonctionnement ne pourrait plus être garanti. N'utilisez pour le nettoyage ni surface dure ni objet pointu. Le corps du pistolet recouvert de TEFLON® se nettoie à l'aide d'un chiffon. WALTHER n'assume aucune responsabilité pour les dommages occasionnés par un nettoyage inadéquat.

Vous pouvez nettoyer le pistolet dans le démonter.

1. Remplissez le réservoir / godet gravité / godet suction / godet pression / réservoir sous pression, propres, avec l'agent de nettoyage correspondant à la matière de pulvérisation.
2. Mettez le pistolet en service.
3. N'arrêtez le service du pistolet que lorsque l'agent nettoyant pulvérisé est parfaitement clair.

L'équipement de pulvérisation, pression fermé doit être mis à l'arrêt jusqu'à la prochaine utilisation. N'utilisez pour le nettoyage que des agents nettoyants recommandés par le fabricant de la matière pulvérisée et ne contenant pas les éléments suivants:

- Hydrocarbures halogénés  
(1,1,1 trichloréthane, chlorure de méthylène etc)
- Acides et agents nettoyants acides
- Solvants recyclés (agents nettoyants dilués)
- Décapants

Ces éléments génèrent des réactions chimiques oxydantes.

### Nettoyez le pistolet

- À chaque changement de couleur ou de matière
- Au moins une fois par semaine
- Selon la nature de la matière ou le degré d'encrassement plusieurs fois par semaine.

### Nettoyage complet

1. Démontez le pistolet.
2. Nettoyez la tête à air (Pos. 2) et la buse (Pos. 4) avec un pinceau enduit de l'agent nettoyant.
3. Nettoyez toutes les autres pièces et le corps du pistolet avec un chiffon enduit de l'agent nettoyant.
4. Lubrifiez les pièces suivantes avec une fine pellicule de graisse:
  - Ressort d'aiguille (Pos. 28)
  - Toutes les pièces coulissantes et les logements

Lubrifiez les pièces internes mobiles au moins une par semaine. Les ressorts doivent être enduits en permanence d'une fine pellicule de graisse. Utilisez à cet effet une graisse non acide et non résineuse et un pinceau. Procédez inversement pour le montage du pistolet.

## 8 Défauts defotionment: causes et remèdes



### Avertissement

**Coupez**, avant chaque rééquipement, **d'abord l'alimentation en matière** et ensuite l'alimentation en air du pistolet - danger de blessure.

Anomalies	Cause	Remède
Le pistolet goutte/gicle en position de repos	Pression de l'air trop basse	Augmenter la pression de l'air à 2 bar min.
	Le flexible de matière est trop dur	Utiliser un flexible plus souple
Jet de pulvérisation par à-coups ou tremblant	Trop peu de matière	Remettre de la matière
	Mauvaise position de la tête à air	Ajuster la position de la tête à air

## 9 Elimination des déchets

Les matières de pulvérisation et les déchets découlant du nettoyage et de la maintenance devront être éliminés conformément aux prescriptions légales et directives correspondantes.



### Danger

Respectez les consignes du fabricant de la matière de pulvérisation et de l'agent nettoyant. Une gestion inadéquate des déchets représente un danger pour la santé des hommes et des animaux.

## 10 Données techniques

<b>Poids net:</b>	740 g
<b>Calibres de buses:</b>	0,5 • 0,8 • 1,0 • 1,2 • 1,5 • 2,0 mm ø
<b>Têtes à air:</b>	Jet rond V1010901053 (pour les calibres de buses 0,5 - 1,5 mm)
	Jet rond V1010901203 (pour les calibres de buses 2,0 mm)
<b>Pression :</b>	
Pression min. d'air d'entrée	2 bar
Pression max. d'air d'entrée	6 bar
Pression max. de matière	2 bar
<b>Température max. de service:</b>	43°C
<b>Niveau sonore</b> (mesuré à 1 m du pistolet):	85 dB(A)

### Consommation d'air:

Pression d'air	SIL XXII	SIL XXIII
2 bar	90 l/min	82,5 l/min
3 bar	130 l/min	135 l/min
4 bar	170 l/min	195 l/min
5 bar	200 l/min	255 l/min
6 bar	230 l/min	345 l/min

Tous droits de modification réservés.

## Lista de piezas de recambio PILOT SIL XXII

V 24 233

Pos.	N° pieza recambio	Denominación
1	V2423213103	Tornillo de cabeza hexagonal
2	<b>V1010901053*</b> <b>V1010901203*</b>	<b>Cabezal neumático (para toberas 0,5 - 1,5 mm)</b> <b>Cabezal neumático (para toberas 2,0 mm)</b>
3	V1010902003	Anillo de ajuste
4	<b>V2410901 . . 3*</b>	<b>Tobera completa</b>
5	V2413012000	Placa de soporte (para dos toberas de material)
6	V2423201000	Cuerpo de la pistola completo
7	V1130108000	Tornillo de vástago del gatillo
8	V1135102000	Pieza distanciadora
9	V1030109000	Tornillo del gatillo
10	V0900106000	Junta de fibra
11	V1150103000	Tornillo de fijación
12	V0910238001	Junta tórica
13	V2423202100	Camisa delantera del pistón
14	V0910385001	Junta tórica
15	V2423203100	Camisa central del pistón
16	V2423204100	Camisa posterior del pistón
17	V0910384001	Junta tórica
18	V2423206100	Casquillo de resorte
19	V0910386001	Junta tórica
20	V2423211100	Cilindro de compresión
21	V0910210000	Junta tórica
22	V2413204000	Pistón de compresión
23	V2413206000	Pieza de apriete
24	V2413210003	Tornillo de cabeza hexagonal
25	V2423209105	Arandela de distancia
26	V2423208105	Tuerca
27	V2423210100	Pistón
28	V1015153000	Resorte de aguja
29	V2423207100	Camisa del pistón
30	V1150107000	Gatillo
31	V2423212100	Pieza de presión de la palanca
32	V0010101000	Boquilla doble G1/4 / G1/4

### Listas de piezas de recambio (se diferencian del modelo PILOT SIL XXII)

### Listas de piezas de recambio PILOT SIL XXIII

V 24 232

5	V2413112003	Placa de soporte (para tres toberas de material)
---	-------------	--

\*En sus pedidos de piezas de recambio, indiquen siempre los respectivos tamaños. (toberas: 0,5 • 0,8 • 1,0 • 1,2 • 1,5 • 2,0 mm ø)



### INDICACIÓN:

Las mangueras para el material no están incluidas en el volumen de suministro.

# Índice

<b>1</b>	<b>Generalidades</b>
1.1	Identificación de los modelos
1.2	Uso adecuado
1.3	Uso indebido
<b>2</b>	<b>Características técnicas</b>
<b>3</b>	<b>Normas generales de seguridad</b>
<b>4</b>	<b>Conexión de los empalmes de alimentación</b>
<b>5</b>	<b>Puesta en servicio y manejo</b>
<b>6</b>	<b>Reequipamiento y reparación de la pistola</b>
<b>7</b>	<b>Limpieza</b>
<b>8</b>	<b>Identificación y eliminación de los fallos</b>
<b>9</b>	<b>Eliminación de residuos</b>
<b>10</b>	<b>Datos técnicos</b>

<b>1</b>	<b>Generalidades</b>
<b>1.1</b>	<b>Identificación de los modelos</b>

<b>Modelos:</b>	Pistola de pulverización manual PILOT SIL XXII	V24233
	Pistola de pulverización manual PILOT SIL XXIII	V24232

**Fabricante :** WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH  
Kärntner Str. 18-30  
D-42327 Wuppertal  
Teléfono: 00 49 / 2 02 / 787-0  
Telefax: 00 49 / 2 02 / 787-217  
www.walther-pilot.de  
E-mail:info@walther-pilot.de

## 1.2 Uso adecuado

La pistola PILOT SIL XXII / XXIII sirve únicamente para aplicar toda clase de materiales pulverizables, como por ejemplo:

- lacas y pinturas
- grasas, aceites y anticorrosivos
- esmaltes cerámicos
- decapantes o nogalina

Todas las partes en contacto con el material son de acero inoxidable y permiten también la aplicación de productos de base acuosa.  
Si la presente lista no incluye los materiales que Ud. utiliza, consulte a WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Wuppertal.

Las sustancias a pulverizar solo se pueden aplicar sobre objetos o piezas.

La temperatura del producto pulverizado no debe exceder los 43°C.

Un uso adecuado del dispositivo presupone que todas las normas e instrucciones de servicio se lean, asimilen y cumplan.

Siga los intervalos de mantenimiento y revisión prescritos.  
Aténgase estrictamente a las indicaciones de las placas de características y del capítulo Datos técnicos. Hay que evitar siempre una sobrecarga del aparato.

El usuario deberá tomar las medidas de seguridad necesarias en el caso de aplicaciones en que el fallo del aparato podría originar situaciones de peligro para las personas.

Si constata anomalías de funcionamiento del aparato, ponga inmediatamente el aparato fuera de servicio y avise a WALTHER-PILOT.

### **Puesta a la tierra / compensación de potencial**

Hay que asegurarse de que la pistola de pulverización tenga la toma de tierra apropiada. (**resistencia máxima 10<sup>6</sup>Ω**).

Se empleará preferentemente una manguera de aire conductiva de la empresa Walther Pilot. (número de artículo V 20 008 30 144)

### 1.3 Uso indebido

No se deberá utilizar la pistola para otros fines que aquellos definidos en el apartado Uso adecuado. Se considera indebido cualquier otro tipo de uso. Se incluyen en esta categoría, por ejemplo:

- la pulverización de producto hacia personas o animales,
- la pulverización de nitrógeno líquido.

## 2 Características técnicas

### PILOT SIL XXII/XXIII: Pistola para pulverización convencional

Al accionar el gatillo (pos. 30) el pistón (pos. 27) se desplaza y da paso primero al aire de pulverización.

A continuación se extrae la presión del pistón de presión (pos. 22), lo que da vía libre al producto que llena las mangueras de material (que no vienen incluidas).

El cierre se produce siguiendo la misma secuencia, pero a la inversa.

El cono de pulverización se ajusta enroscando o desenroscando el cabezal de aire (pos. 2).

Cuando el chorro alcanza el tamaño deseado se fija el cabezal de aire mediante el anillo de posición (pos. 3).

El caudal de paso de producto depende del diámetro de la tobera y del ajuste de la presión del material en el calderín o en el regulador de presión del material.

## 3 Normas generales de seguridad

Son de obligado cumplimiento las normas de prevención de accidentes aplicables, así como las demás regulaciones reconocidas relativas a la seguridad técnica y la salud laboral.

Utilice la pistola únicamente en áreas bien ventiladas. Se prohíbe fumar y cualquier fuente de chispas en el área de trabajo. La pulverización de materiales muy inflamables (pinturas, adhesivos, limpiadores etc.) puede ser dañina para la salud y representa un riesgo acentuado de explosiones o incendios.

Hay que asegurarse de que la pistola pulverizadora tenga la toma de tierra apropiada. (**resistencia máxima 10<sup>6</sup>Ω**).

Se empleará preferentemente una manguera de aire conductiva de la empresa Walther Pilot. (número de artículo V 20 008 30 144)

Antes de proceder a trabajos de limpieza o reparación, cierre la alimentación de aire y de material de la pistola – riesgo de heridas.

No deje la mano o cualquier parte del cuerpo al alcance de la tobera bajo presión de la pistola – ¡Peligro de lesiones!

No dirija la pistola hacia las personas o animales – ¡Peligro de lesiones!

Siga el modo de empleo y las normas de seguridad de los fabricantes del material de pulverización y del producto de limpieza. Los materiales agresivos y cáusticos en particular pueden ser dañinos para su salud.

El aire de salida cargado de partículas ha de ser evacuado lejos del área de trabajo y del personal. Utilice una máscara de protección y ropa de trabajo reglamentarias cuando aplique material con la pistola de pulverización. Las partículas en suspensión son nocivas para su salud.

Utilice una protección auditiva en el área de trabajo. El nivel de ruido de la pistola es de 85 dB (A).

Asegúrese sistemáticamente después del montaje o del mantenimiento de que los tornillos y tuercas están bien apretados.

Utilice únicamente piezas de recambio originales WALTHER ya que la garantía de funcionamiento y de seguridad no se extiende a piezas de otro origen.

Para preguntas sobre la utilización exenta de peligro de la pistola y los materiales, consulte a WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Wuppertal (Alemania).

## 4 Conexión de los empalmes de alimentación



### Indicación

Para efectuar los pasos indicados a continuación consulte el plano desarrollado (en la hoja plegada) que se encuentra al comienzo de este Manual de instrucciones.



### Aviso

La presión del aire que tenga la pistola debe encontrarse entre **2 bar como mín.** y **6 bar como máx.**, porque si no el funcionamiento seguro de la pistola pulverizadora dejará de estar asegurado.



### Aviso

Las mangueras de material y de aire montadas con boquillas se deberán fijar además con una abrazadera para mangueras

### Suministro de material a través del calderín

1. Fije la manguera de aire comprimido al conducto de aire (aire comprimido limpio de impurezas) y a la toma de aire de la pistola de pulverización (pos 32).
2. Sujete las mangueras de alimentación de producto a los calderines de material, o bien a los reguladores de presión de material de una instalación de bombeo y a las tomas de material (pos. 4) de la pistola de pulverización.
3. Llene de material los calderines previstos para ello y cierre la tapa.
4. En las válvulas reductoras de presión ajuste las presiones del material que desee; si el abastecimiento de material proviene de sistemas de bombeo, las presiones del material se ajustarán en los reguladores de presión del material.
5. Conecte el aire comprimido y regule en la válvula reductora la presión deseada del aire pulverizado - **2 bar como mín.**
6. Abra los grifos de salida de producto en los calderines.
7. Para purgar el aire que haya en las mangueras de material, hay que accionar el gatillo (pos. 30) hasta que salga un chorro homogéneo de producto de las toberas. Después se puede volver a cerrar la pistola de pulverización.

Con ello la pistola está lista para su uso.

## 5 Puesta en servicio y manejo

Antes de poder poner en funcionamiento la pistola de pulverización tienen que cumplirse las siguientes condiciones:

- La presión del aire de pulverización tiene que haber llegado primero siempre a la pistola de pulverización
- En segundo lugar se alcanzarán en la pistola las presiones de material.



### Atención

No se debe ajustar una presión del material por encima de 2 bar, porque si no dejaría de estar asegurado el funcionamiento seguro de la pistola de pulverización.



### Aviso

La pistola de pulverización debe despresurizarse siempre al concluir el trabajo. Los conductos que permanezcan bajo presión podrían reventar y el material proyectado podría lesionar a las personas de las inmediaciones.

### Prueba gráfica de pulverización

La prueba gráfica de pulverización debe generarse siempre en los siguientes casos:

- en la primera puesta en funcionamiento de la pistola de pulverización,
- cuando se cambie el producto a pulverizar,
- cuando se haya desarmado la pistola para su mantenimiento o reparación.

La prueba de pulverización se puede efectuar sobre una pieza de prueba, una chapa, cartón o papel.

### Cómo modificar la gráfica de pulverización:

En la PILOT SIL se puede modificar la gráfica de pulverización efectuando los siguientes ajustes:

#### a) Ajustando el cono de pulverización

El cono de pulverización se ajusta enroscando o desenroscando el cabezal de aire (pos. 2). Cuando el chorro alcanza el tamaño deseado se fijará el cabezal de aire mediante el anillo de posicionamiento (pos. 3).

#### b) Ajustando el caudal de paso de material

El caudal de paso de producto depende del diámetro de la tobera y del ajuste de la presión del material en el calderín o en el regulador de presión del material.

#### c) Regulando el aire de pulverización

El aire de pulverización se ajusta mediante la válvula de reducción de aire comprimido situada en la instalación de compresión. Observe las instrucciones e indicaciones de seguridad del fabricante. Si se quiere modificar la gráfica de pulverización más allá de las posibilidades aquí mencionadas, será necesario reequipar la pistola de pulverización. WALTHER tiene disponible para este fin una amplia gama de combinaciones distintas de toberas de material y de cabezales de aire.

## 6 Reequipamiento y reparación de la pistola



### **Peligro**

Cierre siempre la alimentación del material y del aire en la pistola antes de proceder a cualquier trabajo de modificación o reparación – ¡Peligro de lesiones!



### **Recomendación**

Consulte el dibujo que se encuentra al principio de estas instrucciones de servicio para realizar los trabajos siguientes.

### **Cambio de la tobera de material y del cabezal de aire**

1. Desenrosque el cabezal de aire (pos. 2) para separarlo de la tobera de material (pos. 4).
2. Desenrosque la tobera de material (pos. 4) mediante una llave (del 7) para desmontarla de la placa de alojamiento.

La nueva tobera de material se monta siguiendo los mismos pasos, pero en orden inverso.



### **Recomendación**

Lubrifique todas las piezas deslizantes y móviles con una grasa neutral sin ácidos o resinas antes del montaje en el cuerpo de la pistola.

## 7 Limpieza



### **Atención**

No sumerja nunca la pistola en disolvente o en cualquier otro agente limpiador. No se podría garantizar su buen funcionamiento. No utilice objetos duros o puntiagudos para limpiar su pistola. WALTHER no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por una limpieza inadecuada.

Se puede limpiar la pistola sin desmontarla.

1. Rellene el calderín / depósito de gravedad / depósito de succión / depósito de presión suspendido de la pistola con un producto de limpieza compatible con el material de aplicación.
2. Ponga la pistola en servicio.
3. No pare el servicio hasta que el producto de limpieza salga completamente limpio.

Desconecte la presión del aparato hasta su próximo uso. Utilice únicamente productos de limpieza recomendados por el fabricante del material de pulverización y que no contengan los siguientes elementos:

- Hidrocarburos halogenados (p.ej. 1,1,1 tricloretoano, cloruro de metileno etc.)
- Ácidos o limpiadores ácidos
- Disolventes regenerados (productos de limpieza diluidos)
- Productos de decapado.

Estos elementos generan reacciones químicas de oxidación al entrar en contacto con las partes galvanizadas de la pistola.

Limpie la pistola

- antes de cada cambio de color o de material,
- al menos una vez a la semana,
- según el tipo de material o el nivel de ensuciamiento varias veces a la semana.

### **Limpieza completa**

1. Desmunte la pistola.
2. Limpie el cabezal neumático (Pos. 2) y la tobera (Pos. 4) con un pincel y el producto de limpieza.
3. Limpie el cuerpo de la pistola y las partes restantes con una gamuza empapada con el producto de limpieza.
4. Aplique a las piezas siguientes una fina película de grasa:
  - Resorte de la aguja (Pos. 28)
  - Todas las partes deslizantes.

Lubrifique por lo menos una vez a la semana las partes internas móviles. Una fina película de grasa debe siempre recubrir los resortes. Utilice para ello un pincel y una grasa neutral sin ácidos o resinas. Para volver a montar la pistola proceda en el orden inversa.

## 8 Identificación y eliminación de los fallos



### Aviso

Antes de cada reequipamiento corte primero la alimentación de material, y a continuación el suministro de aire a la pistola de pulverización - ¡Peligro de lesiones!

Anomalia	Causa	Remedio
La pistola gotea o chorrea en posición de reposo	La presión del aire es demasiado baja	Elevar la presión del aire a 2 bar por lo menos.
	La manguera de material es demasiado dura	Emplear una manguera más blanda.
Chorro a sacudidas o con oscilaciones	La cantidad de material es escasa	Rellenar el material
	Posición errónea del cabezal de aire	Adaptar la posición del cabezal de aire

## 9 Eliminación de residuos

Los fluidos residuales que resulten de la limpieza o del mantenimiento se deberán evacuar de acuerdo a las disposiciones y leyes relevantes.



### Aviso

Siga las instrucciones de los fabricantes de materiales pulverizables y agentes limpiadores. Una evacuación negligente de los fluidos residuales es una amenaza para la salud de las personas y los animales.

## 10 Datos técnicos

**Peso neto:**

740 g

**Toberas**

**dimensión opcional:**

0,5 • 0,8 • 1,0 • 1,2 • 1,5 • 2,0 mm ø

**Cabezales de aire:**

Chorro redondo V1010901053  
(para toberas 0,5 - 1,5 mm)

Chorro redondo V1010901203  
(para toberas 2,0 mm)

**Límites de presión:**

Presión mín. del aire de entrada  
Presión máx. del aire de entrada  
Presión máx. del material

2 bar  
6 bar  
2 bar

**Temperatura máx de servicio:**

43°C

**Nivel de ruido,**

(medido a una distancia  
de 1m de la pistola):

85 dB(A)

**Consumo del aire:**

Presión del aire de pulverización	SIL XXII	SIL XXIII
2 bar	90 l/min	82,5 l/min
3 bar	130 l/min	135 l/min
4 bar	170 l/min	195 l/min
5 bar	200 l/min	255 l/min
6 bar	230 l/min	345 l/min

**Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.**

**Reserveonderdelen PILOT SIL XXII**

V 24 233

Pos.	No. reserveonderdeel	Benaming
1	V2423213103	Inbusschroef
2	<b>V1010901053*</b> <b>V1010901203*</b>	<b>Luchtkop (voor spuitkopgrootte 0,5 - 1,5 mm)</b> <b>Luchtkop (voor spuitkopgrootte 2,0 mm)</b>
3	V1010902003	Borgring voor model 1
4	V2410901 . . . 3*	Materiaalspuitkop compl.
5	V2413012000	Adapterplaat (voor twee materiaalspuitkoppen)
6	V2423201000	Pistoolbody compl.
7	V1130108000	Hendelschachtschroef
8	V1135102000	Afstandhouder
9	V1030109000	Hendelschroef
10	V0900106000	Vezel pakking
11	V1150103000	Afsluitschroef
12	V0910238001	O-ring
13	V2423202100	Voorste zuigerbus
14	V0910385001	O-ring
15	V2423203100	Middelste zuigerbus
16	V2423204100	Achterste zuigerbus
17	V0910384001	O-ring
18	V2423206100	Veerbus
19	V0910386001	O-ring
20	V2423211100	Drukcilinder
21	V0910210000	O-ring
22	V2413204000	Drukkolf
23	V2413206000	Klemstuk
24	V2413210003	Inbusschroef
25	V2423209105	Afstandsschijf
26	V2423208105	Moer
27	V2423210100	Kolf
28	V1015153000	Naaldveer
29	V2423207100	Zuigerbus
30	V1150107000	Trekker
31	V2423212100	Hefboomdrukstuk
32	V0010101000	Dubbele nippel G1/4 / G1/4


**Reserveonderdelen (afwijkend van PILOT SIL XXII)****Reserveonderdelen: PILOT SIL XXIII**

V 24 232

5	V2413112003	Adapterplaat (voor drie materiaalspuitkoppen)
---	-------------	---

\*Bij bestelling de betreffende grootte aangeven s.v.p.  
(spuitkopgrootten: 0,5 • 0,8 • 1,0 • 1,2 • 1,5 • 2,0 mm ø).

**AANWIJZING:**

 De materiaalslangen zijn niet meegeleverd.

**Inhoudsopgave**

<b>1</b>	<b>Algemeen</b>
1.1	Aanduiding van de modellen
1.2	Doelmatig gebruik
1.3	Ondoelmatig gebruik
<b>2</b>	<b>Technische omschrijving</b>
<b>3</b>	<b>Algemene veiligheidsinstructies</b>
<b>4</b>	<b>Toevoerleidingen aansluiten</b>
<b>5</b>	<b>Inbedrijfstelling / bediening</b>
<b>6</b>	<b>Ombouw en reparatie</b>
<b>7</b>	<b>Reiniging</b>
<b>8</b>	<b>Opsporen en verhelpen van storingen</b>
<b>9</b>	<b>Afvalverwerking</b>
<b>10</b>	<b>Technische gegevens</b>

<b>1</b>	<b>Algemeen</b>
<b>1.1</b>	<b>Aanduiding van de modellen</b>

<b>Modellen:</b>	Handspuitpistolen PILOT SIL XXII	V24233
	Handspuitpistolen PILOT SIL XXIII	V24232

**Fabrikant:** WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH  
Kärntner Str. 18-30  
D-42327 Wuppertal  
Telefon: 00 49 / 2 02 / 787-0  
Telefax: 00 49 / 2 02 / 787-217  
www.walther-pilot.de  
Email: info@walther-pilot.de

## 1.2 Doelmatig gebruik

De handspuitpistolen PILOT SIL XXII / XXIII dienen uitsluitend voor de verwerking van spuitbare middelen, zoals b.v.:

- . Lakken en verven
- . Vetten, olien en corrosiewerende middelen
- . Keramische glazuren
- . Beitsen

Omdat alle materiaal transporterende onderdelen van edelstaal roestvrij zijn geproduceerd, kunnen waterhoudende materialen worden verspoten.

Als de materialen die u wilt verspuiten, hier niet genoemd staan, wend u dan tot WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Wuppertal.

De spuitbare materialen mogen uitsluitend op werkstukken resp. objecten worden opgebracht.

De temperatuur van het spuitmateriaal mag in principe niet boven 43 °C komen.

Het doelmatig gebruik houdt ook in dat alle instructies en gegevens uit de huidige bedieningshandleiding gelezen, begrepen en in acht genomen worden.

Bij gebruik van het apparaat is het noodzakelijk dat de in de gebruiksaanwijzing omschreven bepalingen worden aangehouden. De voorgeschreven inspectie- en onderhoudsintervallen moeten worden waargenomen. De gegevens op het typeplaatje resp. de informatie in het hoofdstuk Technische gegevens moeten worden aangehouden en mogen niet worden overschreden. Er mag absoluut geen overbelasting van het apparaat ontstaan.

In geval van gebruik, waarbij door een evt. uitval van het apparaat een gevaar voor personen zou kunnen ontstaan, zijn door de exploitant passende veiligheidsmaatregelen te nemen. Als er bij gebruik onzekerheid ontstaat, doordat het apparaat naar mening van de exploitant niet naar believen functioneert, moet het apparaat onmiddellijk worden stopgezet en moet met contact worden opgenomen met WALTHER-PILOT.

### **Aarding/potentiaalnormalisatie**

Men moet ervoor zorgen dat het spuitpistool voldoende geaard is (**maximale weerstand 10<sup>6</sup>Ω**).

Bij voorkeur via een geleidende luchtslang van de firma Walther Pilot (artikelnummer V 20 008 30 144).

## 1.3 Ondoelmatig gebruik

Het spuitpistool mag niet anders worden gebruikt dan omschreven staat in de paragraaf Doelmatig gebruik. Iedere andere toepassing is ondoelmatig. Tot ondoelmatig gebruik horen b.v.:

- het verspuiten van materialen op personen en dieren
- het verspuiten van vloeibare stikstof.

## 2 Technische omschrijving

### **PILOT SIL XXII/XXIII: Spuitpistool voor conventionele verneveling.**

Bij activering van de trekker (Pos. 30) wordt de zuiger (Pos. 27) verschoven en komt eerst de spuitlucht vrij.

Vervolgens wordt aan de drukzuiger (Pos. 22) de druk onttrokken en het materiaal in de materiaalslangen (niet meegeleverd) wordt vrijgegeven.

Het sluiten gebeurt in omgekeerde volgorde.

De spuitkegel wordt door naar voor resp. terug schroeven van de luchtkop (Pos. 2) ingesteld.

Als de gewenste straalgrootte is ingesteld, dan wordt de luchtkop met de stelring (Pos. 3) vastgezet.

Het materiaaldebiet is afhankelijk van de diameter van de spuitkop en de instelling van de materiaaldruk aan het drukvat of de materiaaldrukregelaar.

### 3 Algemene veiligheidsinstructies

De desbetreffende ongevalpreventievoorschriften en de overige erkende veiligheids-technische en op het werk betrekking hebbende medische regels dienen in acht te worden genomen.

Gebruik het spuitpistool uitsluitend in goed geventileerde ruimten. Tijdens het werk is vuur, niet afgeschermd licht en roken verboden. Bij het verspuiten van licht ontvlambare materialen (b.v. lakken, lijm, reinigingsmiddelen enz.) bestaat een verhoogd gezondheids-, explosie- en brandrisico.

Men moet ervoor zorgen dat het spuitpistool voldoende geaard is (**maximale weerstand 10 $\Omega$** ).  
Bij voorkeur via een geleidende luchtslang van de firma Walther Pilot (artikelnummer V 20 008 30 144).

Maak voor ieder onderhoud en reparatie de lucht- en materiaaltoevoer naar het spuitpistool vrij van druk - letselrisico. Houd bij het verspuiten van materialen geen handen of andere lichaamsdelen voor de onder druk staande spuitkop van het spuitpistool - letselrisico.

Richt het spuitpistool niet op personen en dieren - letselrisico.  
Neem de verwerkings- en veiligheidsinstructies van de fabrikanten van spuitmateriaal en reinigingsmiddel in acht. Vooral agressieve en bijtende materialen kunnen schade aan de gezondheid veroorzaken.

De met deeltjes geladen afgewerkte lucht moet uit de buurt van het werkgebied en het bedrijfspersoneel worden gehouden. Draag desondanks de voorgeschreven ademhalingsbescherming en de voorgeschreven werkkleding, als u met het spuitpistool materialen verwerkt. Rondzwevende deeltjes vormen een gevaar voor uw gezondheid.

Draag oorbescherming tijdens het werken met het spuitpistool. Het door het spuitpistool geproduceerde geluidsniveau bedraagt ca. 85 dB (A).

Let er steeds op dat bij de inbedrijfstelling, vooral na montage- en onderhoudswerkzaamheden, alle moeren en schroeven stevig zijn vastgedraaid.  
Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen, omdat WALTHER uitsluitend voor deze onderdelen een veilige en perfecte functie kan garanderen.

Wend u voor informatie over een risicoloos gebruik van het spuitpistool en de daarin gebruikte materialen tot WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, D-42327 Wuppertal.

### 4 Toevoerleidingen aansluiten



#### Aanwijzing

Gelieve voor de uitvoering van de in wat volgt opgesomde werkstappen de explosietekening (vouwblad) aan het begin van deze gebruiksaanwijzing te gebruiken.



#### Waarschuwing

De luchtdruk aan het pistool moet tussen **min. 2 bar** en **max. 6 bar** liggen, aangezien anders geen veilig functionerend bedrijf van het spuitpistool gegarandeerd kan worden.



#### Waarschuwing

Materiaal- en luchtslangen die worden bevestigd met een slangdoorvoertulle, moeten extra met een slangklem geborgd zijn.

#### Materiaaltoevoer door drukvat

1. Bevestig de persluchtslang aan een luchtleiding (gereinigde perslucht) en aan de luchtaansluiting van het spuitpistool (Pos. 32).
2. Bevestig de materiaaltoevoerslangen aan de materiaaldrukvat resp. materiaaldrukregelaars van een pompinstallatie en aan de materiaalaansluitingen (Pos. 4) van het spuitpistool.
3. Doe materiaal in de drukvaten en sluit de deksels af.
4. Stel aan de persluchtreduceerventielen de gewenste materiaaldrukken in; bij materiaaltoevoer via pompsystemen worden de materiaaldrukken aan de materiaaldrukregelaars ingesteld.
5. Schakel de perslucht in en stel aan het reduceerventiel de gewenste verstuiverluchtdruk in - **min. 2 bar**.
6. Open de materiaalkranen aan de drukvaten.
7. Om de lucht in de materiaalslangen te laten ontsnappen activeert u de trekker (Pos. 30) zo lang, tot er gelijkmatige materiaalstralen uit de spuitkoppen komen; nu kan het pistool weer gesloten worden.

Het pistool is nu klaar voor gebruik.

## 5 In bedrijf stellen en bediening

Voordat u het spuitpistool in gebruik kunt nemen, moeten de volgende voorwaarden vervuld zijn:

- De verstuiverluchtdruk moet altijd eerst op het spuitpistool staan.
- Pas daarna moeten de materiaaldrukken op het spuitpistool staan.



### Opgelet

De materiaaldruk mag niet hoger zijn ingesteld dan 2 bar, aangezien anders geen veilig functionerend bedrijf van het spuitpistool gegarandeerd kan worden.



### Waarschuwing

Het spuitpistool moet na beëindiging van het werk altijd drukloos worden geschakeld. De onder druk staande leidingen kunnen springen en personen in de buurt verwonden door het uitstromende materiaal.

### Spuitbeeldproef

Een spuitbeeldproef moet altijd worden gedaan als:

- het spuitpistool voor de eerste keer in gebruik wordt genomen.
- er van spuitmateriaal wordt veranderd.
- het pistool voor onderhoud of reparatie uit elkaar werd gehaald.

De spuitbeeldproef kan op een proefwerkstuk, plaat, karton of papier worden gedaan.

### Spuitbeeld veranderen:

U kunt aan de PILOT SIL door de volgende instellingen het spuitbeeld veranderen:

#### a) Spuitkegel instellen

De spuitkegel wordt door naar voor resp. terug schroeven van de luchtkop (Pos. 2) ingesteld. Als de gewenste straalgrootte is ingesteld, dan wordt de luchtkop met de stelring (Pos. 3) vastgezet.

#### b) Materiaaldebiet instellen

Het materiaaldebiet is afhankelijk van de diameter van de spuitkop en de instelling van de materiaaldruk aan het drukvat of de materiaaldrukregelaar.

#### c) Verstuiwerlucht regelen

De verstuiwerlucht wordt aan het persluchtreduceerventiel van de compressorinstallatie ingesteld. Neem de aanwijzingen en veiligheidsinstructies van de fabrikant in acht. Als u het spuitbeeld verdergaand dan de reeds genoemde mogelijkheden wilt veranderen, dan moet het spuitpistool omgebouwd worden. WALTHER biedt daarvoor een groot aantal verschillende combinaties van luchtkoppen en materiaalspuitkoppen aan.

## 6 Ombouw en reparatie



### Waarschuwing

Schakel vóór elk ombouwen resp. repareren eerst de materiaaltoevoer en daarna de verstuiwerlucht naar het spuitpistool drukloos - verwondingsgevaar.



### Aanwijzing

Gebruik voor het uitvoeren van de hieronder vermelde arbeidsstappen de explosie-tekening aan het begin van deze bedieningshandleiding.

### Materiaalspuitkop en luchtkop vervangen

1. Schroef de luchtkop (Pos. 2) van de materiaalspuitkop (Pos.4).
2. Schroef de materiaalspuitkop (Pos. 4) met een sleutel (SW 7) uit de adapterplaat.

De montage van de nieuwe materiaalspuitkop gebeurt in omgekeerde volgorde.



### Instructie

Alle bewegende en glijdende componenten moeten vóór de montage in het pistool-body worden ingevet met een zuurvrij, niet harsend vet.

## 7 Reiniging



### Attentie

Leg het spuitpistool nooit in oplosmiddelen of in een ander reinigingsmiddel. Anders kan niet worden gegarandeerd dat het spuitpistool perfect functioneert. Gebruik voor de reiniging geen harde of spitse voorwerpen. U reinigt het TEFLON®-gecoate pistoolbody met een doek. Voor schade die resulteert uit ondeskundige reiniging verleent WALTHER, Wuppertal, geen vrijwaring.

U kunt het spuitpistool reinigen zonder dat u dit hoeft te demonteren.

1. Vul het gereinigde materiaalreservoir / beker met druppelaar / zuigbeker / handdrukbekeer resp. het gereinigde materiaalrukvat met een bij het gespoten materiaal passend reinigingsmiddel.
2. Stel het spuitpistool in bedrijf.
3. Stel het spuitpistool pas buiten bedrijf als er uitsluitend nog helder reinigingsmiddel uitspuit.

De gehele spuitinstallatie moet drukvrij worden gemaakt totdat zij later weer wordt gebruikt. Gebruik voor de reiniging van het spuitpistool uitsluitend reinigingsmiddelen die door de fabrikant van het spuitmateriaal worden aangegeven en waar de volgende bestanddelen niet inzitten:

- Gehalogeneerde koolwaterstoffen (b.v. 1,1,1, trichlorethaan, methyleenchloride enz.)
- Zuren en zuurhoudende reinigingsmiddelen
- Geregenereerde oplosmiddelen (zgn. reinigingsverduunningen)
- Ontlakkingsmiddelen. De bovengenoemde bestanddelen veroorzaken op gegalvaniseerde componenten chemische reacties en leiden tot corrosieschade.

### Reinig het spuitpistool

- iedere keer vóór een verf- of materiaalvervanging
- minimaal een maal per week
- afhankelijk van het materiaal en de graad van vervuiling verschillende malen per week

### Uitvoerige reiniging

1. Haal het pistool uit elkaar
2. Reinig de luchtkop (Pos. 2) en de materiaalspuitkop (Pos. 4) met een kwast en het reinigingsmiddel.
3. Reinig alle overige componenten en het pistoolbody met een doek en het reinigingsmiddel.
4. Strijk de volgende onderdelen in met een dunne vetfilm:
  - naaldveer (Pos. 28)
  - alle glijdende delen en lagerpunten.

De bewegende binnenonderdelen moeten minimaal eenmaal per week worden ingevet. De veren moeten permanent voorzien zijn van een lichte vetlaag. Gebruik hier voor een zuurvrij, niet harsend vet en een kwast. Vervolgens wordt het spuitpistool in de omgekeerde volgorde weer in elkaar gezet.

## 8 Foutopsporing en -eliminering



### Waarschuwing

**Onderbreek** vóór elk ombouwen **eerst** de **materiaaltoevoer** en dan de luchttoevoer naar het spuitpistool - verwondingsgevaar.

Fout	Oorzaak	Uitkomst
Pistool druppelt/spuit in ruststand	Luchtdruk te laag	Luchtdruk verhogen tot min. 2 bar
	Materiaalslang te hard	Zachtere slang gebruiken
Pulserende of slingerende spuitstraal	Hoeveelheid materiaal te gering	Materiaal erbij doen
	Verkeerde luchtkoppositie	Luchtkoppositie aanpassen

## 9 Afvalverwijdering

De spuitmiddelen en de materialen die ontstaan bij de reiniging en het onderhoud dienen in overeenstemming met de wetten en voorschriften deskundig en vakkundig te worden verwijderd.



### Waarschuwing

Let op de instructies van de fabrikant van het spuit- en reinigingsmiddel. De gezondheid van mens en dier wordt in gevaar gebracht door achteloos verwijderd materiaal.

## 10 Technische gegevens

<b>Netto gewicht:</b>	740 g
<b>Spuitskopkeuze:</b>	0,5 • 0,8 • 1,0 • 1,2 • 1,5 • 2,0 mm ø
<b>Luchtkop:</b>	Ronde straal V1010901053 (voor spuitkopgrootte 0,5 - 1,5 mm)
	Ronde straal V1010901203 (voor spuitkopgrootte 2,0 mm)
<b>Drukbereiken:</b>	
min. ingangsluchtdruk	2 bar
max. ingangsluchtdruk	6 bar
max. materiaaldruk	2 bar
<b>Max. bedrijfstemperatuur van het spuitpistool</b>	43°C
<b>Geluidsniveau,</b> (gemeten op ca. 1 m afstand van het spuitpistool):	85 dB(A)

### Luchtverbruik:

Verstuivings-luchtdruk	SIL XXII	SIL XXIII
2 bar	90 l/min	82,5 l/min
3 bar	130 l/min	135 l/min
4 bar	170 l/min	195 l/min
5 bar	200 l/min	255 l/min
6 bar	230 l/min	345 l/min

Technische wijzigingen voorbehouden.

## Reservedelsliste PILOT SIL XXII

V 24 233

Pos.	Reservedelsnr.	Betegnelse
1	V2423213103	Skrue med indvendig sekskant
2	<b>V1010901053*</b> <b>V1010901203*</b>	<b>Luftkappe (for dysestørrelse 0,5 - 1,5 mm)</b> <b>Luftkappe (for dysestørrelse 2,0 mm)</b>
3	V1010902003	positioneringsring for model 1
4	<b>V2410901 . . 3*</b>	<b>Materialedyse kompl.</b>
5	V2413012000	Holdeplade (for 2 materialedyser)
6	V2423201000	Pistol krop komplet
7	V1130108000	Armskaftskrue
8	V1135102000	Afstandsstykke
9	V1030109000	Armskrue
10	V0900106000	Fiber pakning
11	V1150103000	Sætskrue
12	V0910238001	O-ring
13	V2423202100	Forreste stempelbøsning
14	V0910385001	O-ring
15	V2423203100	Midterste stempelbøsning
16	V2423204100	Bageste stempelbøsning
17	V0910384001	O-ring
18	V2423206100	Fjederbøsning
19	V0910386001	O-ring
20	V2423211100	Trykcylinder
21	V0910210000	O-ring
22	V2413204000	Trykcolbe
23	V2413206000	Klemstykke
24	V2413210003	Skrue med indvendig sekskant
25	V2423209105	Afstandsskive
26	V2423208105	Moetrik
27	V2423210100	Kolbe
28	V1015153000	Nålefjeder
29	V2423207100	Stempelbøsning
30	V1150107000	Aftrækker
31	V2423212100	Trykstykke, løftestang
32	V0010101000	Dobbelt nippel G1/4 / G1/4

### Reservedelslister (afvigende fra PILOT SIL XXII)

#### Reservedelsliste: PILOT SIL XXIII

V 24 232

5	V2413112003	Holdeplade (for tre materialedyser)
---	-------------	-------------------------------------

\*Specificer den passende størrelse ved bestilling af reservedele.  
( dysestørrelse: 0,5 • 0,8 • 1,0 • 1,2 • 1,5 • 2,0 mm ø )



#### HINWEIS:

Materialeslangerne er ikke omfattet af leveringen.

## Indholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Generelt</b>
1.1	Identifikation af modellerne
1.2	Normal anvendelse
1.3	Ikke-normal anvendelse
<b>2</b>	<b>Teknisk beskrivelse</b>
<b>3</b>	<b>Generelle sikkerhedshenvisninger</b>
<b>4</b>	<b>Tilslut forsyningsledninger</b>
<b>5</b>	<b>Idriftsætning / Betjening</b>
<b>6</b>	<b>Omstilling og reparation</b>
<b>7</b>	<b>Rengøring</b>
<b>8</b>	<b>Fejlsøgning og -afhjælpning</b>
<b>9</b>	<b>Bortskaffelse</b>
<b>10</b>	<b>Tekniske data</b>

<b>1</b>	<b>Generelt</b>
<b>1.1</b>	<b>Identifikation af modellerne</b>

<b>Modeller:</b>	<b>Håndsprøjtepistoler PILOT SIL XXII</b>	<b>V24233</b>
	<b>Håndsprøjtepistoler PILOT SIL XXIII</b>	<b>V24232</b>

**Producent:** WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH  
Kärntner Str. 18-30  
D-42327 Wuppertal  
Telefon: 00 49 / 2 02 / 787-0  
Telefax: 00 49 / 2 02 / 787-217  
www.walther-pilot.de  
Email:info@walther-pilot.de

## 1.2 Normal anvendelse

Håndsprøjtepistolerne PILOT SIL XXII / XXIII er udelukkende beregnet til at bearbejde medier, som kan sprøjtes, f.eks.:

- lakker og farver
- fedt, olie og korrosionsbeskyttende midler
- keramikglasurer
- bejser

Da samtlige materialeførende dele er fremstillet i specialstål, kan der også sprøjtes vandholdige materialer.  
Kontakt WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, Wuppertal, hvis de materialer, der skal sprøjtes med, ikke er specificeret her.  
De sprøjtebare materialer må kun påføres arbejdsemner resp. -genstande.

Sprøjtematerialets temperatur må i princippet ikke overskride 43°C.

Den normale anvendelse omfatter også, at operatøren har læst, forstået og også følger alle henvisninger og specifikationer i den foreliggende betjeningsvejledning.

De foreskrevne service- og vedligeholdelsesintervaller skal overholdes.  
Anvisningerne på mærkepladen og anvisningerne i afsnittet, som omhandler tekniske data skal overholdes og må ikke tilsidesættes. En eventuel overbelastning af anlægget skal kunne udelukkes.

Anvendelsesmåder, som vil kunne bringe personers sikkerhed og sundhed i fare, skal imødegås af arbejdsgiveren/virksomheden ved passende sikkerhedsforanstaltninger.

Hvis der under driften konstateres uregelmæssigheder skal anlægget straks bringes til standsning og der tages kontakt med WALTHER PILOT.

### Jording / potentialudligning

Det skal sikres at sprøjtepisitolen er det tilstrækkeligt.

**(maks. modstand 10<sup>6</sup>Ω).**

Fortrinsvist via en ledende luftslange fra firma Walther Pilot (artikelnummer V 20 008 30 144)

### 1.3 Ikke-normal anvendelse

Sprøjtepipistolen må ikke bruges til andet formål, end hvad der er fastlagt i afsnittet om 1.2 Normal anvendelse. Al anden anvendelse er ikke-normal.

Ikke-normal anvendelse vil f.eks. være:

- at sprøjte materialer på personer og dyr
- at sprøjte flydende kvælstof.

## 2 Technische Beschreibung

### PILOT SIL XXII/XXIII: Sprøjtepipistol for konventionel forstøvning.

Aktiveres aftrækarmen (pos. 30) forskydes stemplet (pos. 27) og frigiver først sprøjte-luften.

Derefter fjernes trykket fra trykstemplet (pos. 22) og materialet i materialeslangerne (ikke ofattet af leveringen) frigives.

Lukningen foregår i omvendt rækkefølge.

Spidskonus indstilles ved at skrue lufthovedet (pos. 2) frem og tilbage.

Er den ønskede strålstørrelse indstillet, fikseres lufthovedet med indstillingsringen (pos. 3).

Materialets gennemstrømningsmængde er afhængig af dysens diameter og indstilling af materialetrykket på trykbeholderen eller materialetrykregulatoren.

## 3 Generelle sikkerhedshenvisninger

Man skal overholde de gældende forskrifter for forebyggelse af uheld samt de anerkendte sikkerhedstekniske og arbejdsmedicinske regler.

Pistolens må kun bruges i godt udluftede rum. Ild, åbent lys og rygning er forbudt i arbejdsområdet. Ved sprøjtning med let antændelige materialer (f.eks. lakker, lim, rengøringsmidler osv.) er der forøget fare for sundhed, eksplosioner og brand.

Det skal sikres at sprøjtepipistolen er det tilstrækkeligt.

(maks. modstand  $10^6 \Omega$ ).

Fortrinsvist via en ledende luftslange fra firma Walther Pilot (artikelnummer V 20 008 30 144)

Luft- og materialetilførsel til sprøjtepipistolen skal gøres trykfri inden vedligeholdelsesarbejde og reparationer — fare for legemsbeskadigelse.

Sæt ikke hænder eller andre legemsdele foran sprøjtepipistolens dyse under sprøjtning af materialer; dysen står under tryk — fare for legemsbeskadigelse.

Sprøjtepipistolen må ikke rettes mod personer og dyr — fare for at komme til skade.

Overhold de henvisninger vedr. bearbejdning og sikkerhed, som producenten af sprøjtemateriale og rengøringsmidler giver. Især aggressive og ætsende materialer kan forårsage sundhedsmæssige skader.

Den partikelførende afgangsluft skal føres væk fra arbejdsområdet og driftspersonalet. Brug alligevel forskriftsmæssig åndedrætsværn og forskriftsmæssig arbejdstøj under arbejde med sprøjtepipistolen. Omkringsvævende partikler er en fare for sundheden.

Brug høreværn i sprøjtepipistolens arbejdsområde. Sprøjtepipistolens støjniveau er ca. 85 dB (A).

Sørg altid for, at alle møtrikker og skruer er spændt fast, både ved idriftsætning og især efter montage og vedligeholdelsesarbejder.

Brug kun originale reservedele, da WALTHER kun kan garantere en sikker og problemfri funktion ved brug af disse.

Kontakt WALTHER Spritz- und Lackiersysteme GmbH, D-42327 Wuppertal, hvis der er yderligere spørgsmål vedr. farefri brug af sprøjtepipistolen.

## 4 Tilslut forsyningsledninger



### Info

Som vejledning til de nedenstående arbejdsskridt tjener eksplosionstegningen (foldet) først i denne driftsvejledning.



### Advarsel

Det lufttryk, der hersker på pistolen, ksla ligge mellem **min 2. bar** og **maks. 6 bar** da en funktionssikker drift af sprøjtepistolen ellers ikke kan garanteres.



### Advarsel

Materiale- og luftslanger, som fastgøres med en slangestrop, skal desuden sikres med en slangebøjle.

### Materialetilførsel via trykbeholder

1. Fastgør trykslangen på luftledningen (renset trykluft) og på lufttilslutningen på sprøjtepistolen (pos. 32).
2. Fastgør materialetilførselsslangerne på materialetrykbeholderne eller materialetrykregulatorerne på et pumpeanlæg og på materialetilslutningerne (pos.- 4) på sprøjtepistolen.
3. Fyld materiale ind i materialetrykbeholdrene og luk låget.
4. Indstil det ønskede materialetryk på trykluftreduktionsventilerne ved materialetilførsel via pumpe-systemer indstilles materialetryk på materialetrykregulatorerne.
5. Slå trykluft til og indstil det ønskede forstøvertryk på reduktionsventilen. - **min. 2 bar**
6. Åbn materialehanerne på trykbeholderne.
7. For at den luft, der befinder sig i materialeslangerne, kan undvige aktiver aftræksarmen pos. 30) indtil der fremkommer ensartede materialestråler ud af dyserne, nu kan pistolen lukkes igen.

Pistolen er nu driftsklar.

## 5 Idriftsætning og betjening

Inden sprøjtepistolen kan tages i drift, skal følgende forudsætninger være opfyldt:

- Forstøvertrykket skal altid først være tilstede ved sprøjtepistolen
- Først derefter skal materialetryk være tilstede ved sprøjtepistolen.



### Advarsel

**Materialetrykket må ikke indstilles højere end 2 bar, da en funktionssikker drift af sprøjtepistolen ellers ikke kan garanteres.**



### Advarsel

Sprøjtepistolen skal altid gøres trykløst efter arbejds slut. Ledninger, der står under tryk, kan revne og personer i nærheden kan blive kvæstet af det udstrømmende materiale.

### Sprøjtemønsterprøve

Dere bør altid tages en sprøjtemønsterprøve, når:

- sprøjtepistolen tages i drift for første gang.
- sprøjtematerialet udskiftes.
- pistolen har været skilt ad for vedligeholdelse eller reparation

Sprøjtemønsterprøven kan foretages på et prøvestykke, en blikplade, pap eller papir.

### Ændring af sprøjtemønster:

Du kan på PILOT SIL ændre sprøjtebilledet ved hjælp af følgende indstillinger.

#### a) indstilling af sprøjtekonus

Sprøjtekonus indstilles ved at skrue lufthovedet (pos. 2) frem og tilbage. Er den ønskede strålestørrelse indstillet, fikseres lufthovedet med indstillingsringen (pos. 3)

#### b) Indstilling af materiale gennemstrømsmængden

Materialets gennemstrømningsmængde er afhængig af dysens diameter og indstilling af materialetrykket på trykbeholderen eller materialetrykregulatoren.

#### c) regulering af forstøverluft

Forstøvertrykluft indstilles på trykluft-reduktionsventilen på kompressor anlægget. Overhold producentens vejledninger og sikkerhedsinformationer. Hvis du vil ændre sprøjtemønsteret ud over de allerede nævnte muligheder, skal sprøjtepistolen forandres. WALTHER tilbyder her mange forskellige lufthoved- /materialdysse-kombinationer.

## 6 Omstilling / Reparation



### Advarsel

Stil først materialetilførselen og derefter forstøverluften til sprøjtepistolen trykløst inden enhver forandring / reparation - fare for kvæstelser



### Henvisning

Brug den eksploderede tegning i begyndelsen af denne betjeningsvejledning under gennemførelse af de arbejds-skridt, som er specificeret i det følgende.

### Udskiftning af materialedyse og lufthovedet

1. Skru lufthovedet (pos. 2) af materialedysen (pos.4).
2. Skru materialedysen (pos 4) ved hjælp af en nøgle (str. 7) ud af holdepladen.

Montering af den nye materialedyse sker i omvendt rækkefølge.



### Henvisning

Alle bevægelige og glidende komponenter skal inden monteringen i pistolkroppen smøres med en syrefri fedt, som ikke danner harpiks.

## 7 Rengøring



### Giv agt

Dyp aldrig sprøjtepistolen i opløsningsmiddel eller andet rengøringsmiddel. Ellers kan vi ikke garantere for, at pistolen virker pålideligt og effektivt. Brug ikke hårde, skarpe eller spidse genstande til at rengøre sprøjtepistolen med. Den TEFLON®-belagte pistol krop rengøres med en klud. WALTHER påtager sig ikke noget ansvar for skader som følge af forkert rengøring.

Pistolen behøver ikke at blive skilt ad for at blive gjort ren.

1. Fyld den rensede materialebeholder / overkop / sifonforsynede kop / trykforsynet underkop eller den rensede materialetrykbeholder med et rengøringsmiddel, som kan bruges sammen med det sprøjtede materiale.
2. Aktiver sprøjtepistolen.
3. Vent med at stoppe sprøjtepistolen, til der kommer klar rengøringsmiddel ud af dysen.

Hele systemet bør nu gøres trykfrit, indtil pistolen skal bruges igen. Sprøjtepistolen må kun rengøres med rengøringsmidler, som producenten af det sprøjtede materiale

anbefaler, og som ikke indeholder følgende stoffer:

- halogene kulbrinter (f.eks. 1,1,1, triklorætan, metylklorid osv.)
- syrer og syreholdige rengøringsvæsker
- regenererede rengøringsmidler (såkaldte rensedyndere)
- lakfjernere.

De ovennævnte stoffer forårsager kemiske reaktioner på galvaniserede komponenter og resulterer i korrosionsskader.

### Sprøjtepistolen skal renses

- inden hvert skift af farve og materiale
- mindst 1 gang om ugen
- flere gange om ugen, hvis det er nødvendigt af hensyn til sprøjtemidlet, og afhængig af hvor snavset den er.

### Fulstændig rengøring

1. Skil sprøjtepistolen ad
2. Rens luftkappen (Pos. 2) og materialedysen (Pos. 4) med en blød børste og rensesvæske.
3. Rens alle andre komponenter og pistolkroppen med en blød klud og rensesvæske.
4. Giv de følgende dele en tynd film af fedt:
  - Nålefjeder (Pos. 28)
  - alle glidende dele og lejesteder.

De bevægelige, interne dele skal smøres med fedt mindst 1 gang om ugen. Fjedrene skal altid være dækket af et tyndt lag smørefedt. Brug altid en pensel og smørefedt, som er uden indhold af syre og harpiks. Pistolen samles i omvendt rækkefølge.

## 8 Fejlsøgning og -afhjælpning



### Advarsel

**Afbryd** inden hver forandring **først materialetilførselen** og derefter lufttilførslen til sprøjtepistolen - fare for kvæstelser.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pistolen drypper/sprøjter i hvileposition	Lufttryk for lavt Materialeslange for hård	Øg lufttrykket til min. 2bar anvend blødere slangemateriale
Stødvis eller blafrende sprøjtestråle	Materialemængde for lav Forkert position lufthovedet	Påfyld materiale Tilpas lufthovedposition

## 9 Bortskaffelse

Rense- og hjælpestoffer såvel som sprøjtemedier skal bortskaffes iht. lokale, nationale og internationale love og direktiver.



### Advarsel

Man skal især være opmærksom på de instruktioner, som producenterne af sprøjteog rensimidler giver. Uagtsom bortskaffelse af materiale frembyder en alvorlig trussel mod menneskers og dyrs helbred.

## 10 Tekniske data

<b>Nettovægt:</b>	740 g
<b>Dyseudvalg:</b>	0,5 • 0,8 • 1,0 • 1,2 • 1,5 • 2,0 mm ø
<b>Luftkapper:</b>	Rundstråle V1010901053 (for dysestørrelse 0,5 - 1,5 mm)  Rundstråle V1010901203 (for dysestørrelse 2,0 mm)
<b>Trykområde:</b>	min. indgangslufttryk 2 bar maks. indgangslufttryk 6 bar maks. materialetryk 2 bar
<b>maks. driftstemperatur:</b>	43°C
<b>Støjniveau</b> (målt i ca. 1 m afstand til sprøjtepistolen):	85 dB(A)

### Luftforbrug:

Forstøverluft-tryk	SIL XXII	SIL XXIII
2 bar	90 l/min	82,5 l/min
3 bar	130 l/min	135 l/min
4 bar	170 l/min	195 l/min
5 bar	200 l/min	255 l/min
6 bar	230 l/min	345 l/min

Vi forbeholder os retten til tekniske ændringer.